

# SILVERCREST®



## EGG COOKER SED 400 A1

FI

### KANANMUNAKEITIN

Käyttöohje

PL

### JAJOWAR

Instrukcja obsługi

LV

### OLU VĀRĪTĀJS

Lietošanas pamācība

SE

### ÄGGKOKARE

Bruksanvisning

LT

### KIAUŠINIŲ VIRTUVAS

Naudojimo instrukcija

DE

AT

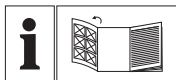
CH

### EIERKOCHER

Bedienungsanleitung

IAN 345743\_2004

FI SE PL  
LT LV



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

---

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

---

LV

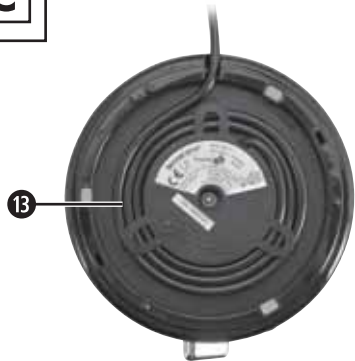
Pirms lasīšanas atlokiet lappusi ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Käyttöohje	Sivu	1
SE	Bruksanvisning	Sidan	15
PL	Instrukcja obsługi	Strona	29
LT	Naudojimo instrukcija	Puslapis	43
LV	Lietošanas pamācība	Lappuse	57
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	71

**A****B****C**

## Sisällysluettelo

<b>Johdanto</b> .....	<b>2</b>
Tekijänoikeus .....	2
Tarkoituksenmukainen käyttö .....	2
<b>Toimitussisältö</b> .....	<b>3</b>
<b>Laitteen osat</b> .....	<b>3</b>
<b>Tekniset tiedot</b> .....	<b>3</b>
<b>Turvallisuusohjeet</b> .....	<b>4</b>
<b>Esivalmistelut</b> .....	<b>7</b>
Purkaminen pakkauksesta .....	7
Pakkauksen hävittäminen .....	7
Käyttöönotto .....	8
Johtopidikkeet .....	8
<b>Kananmunien valmistelu</b> .....	<b>8</b>
<b>Kovuusasteeltaan samanlaisten munien keittäminen</b> .....	<b>9</b>
<b>Kovuusasteeltaan erilaisten munien keittäminen</b> .....	<b>10</b>
<b>Puhdistaminen ja hoito</b> .....	<b>11</b>
Laitteen puhdistaminen .....	11
Tarvikkeiden puhdistaminen .....	12
<b>Säilyttäminen</b> .....	<b>12</b>
<b>Laitteen hävittäminen</b> .....	<b>12</b>
<b>Kompernass Handels GmbH:n takuu</b> .....	<b>13</b>
Huolto .....	14
Maahantuoja .....	14

## Johdanto

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta.

Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

## Tekijänoikeus

Tämä asiakirja on tekijänoikeudellisesti suojattu.

Kaikenlainen, myös osittainen, monistaminen tai jälkipainatus, sekä kuvien kopiointi, myös muutettuna, on sallittua ainoastaan valmistajan kirjallisella suostumuksella.

## Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kananmunien keittämiseen yksityistalouksissa. Sitä ei ole tarkoitettu muille elintarvikkeille tai materiaaleille.

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön. Älä käytä laitetta kaupallisiin tarkoituksiin!

Laite on tarkoitettu ainoastaan sisätiloissa käytettäväksi.

### VAROITUS

#### **Tarkoituksenvastaisesta käytöstä aiheutuva vaara!**

Laite voi olla vaarallinen, jos sitä käytetään määräysten vastaisesti ja/tai muihin kuin sille suunniteltuihin käyttötarkoituksiin.

- ▶ Käytä laitetta ainoastaan sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- ▶ Noudata tässä käyttöohjeessa kuvattuja toimintatapoja.

Emme vastaa mistään vahingoista, jotka ovat aiheutuneet määräystenvastaisesta käytöstä, virheellisesti suoritetuista korjauksista, luvattomista muutoksista tai muiden kuin hyväksytyjen varaosien käytöstä.

Vastuu on yksinomaan käyttäjällä.

## Toimitussisältö

Vakiotoimitus sisältää seuraavat osat:

- kananmunakeitin (kansi, munateline, laiterunko)
- mitta-astia, jossa munapiikki
- Käyttöohje

### OHJE

- Tarkasta, ettei toimituksesta puutu osia eikä tuotteessa ole näkyviä vaurioita.
- Jos havaitset toimituksessa puutteita tai vaurioita, jotka johtuvat puutteellisesta pakkauksesta tai ovat syntyneet kuljetuksen aikana, soita huollon palvelunumeroon (ks. kohta **Huolto**).

## Laitteen osat

Kuva A:

- 1 Höyryaukko
- 2 Kansi
- 3 Munatelineen kädensija
- 4 Munateline
- 5 Keittoastia
- 6 Laiterunko
- 7 Tehonsäädin
- 8 Virtakytkin ja merkkivalo
- 9 Virtajohto
- 10 Kannen kädensija


Kuva B:

- 11 Mitta-astia
- 12 Munapiikki (integroitu 11 mitta-astiaan)

Kuva C:

- 13 Johtopidikkeet

## Tekniset tiedot

Jännitelähde	220–240 V ~ (vaihtovirta), 50/60 Hz
Tehonotto	400 W
Tilavuus	enintään seitsemän munaa
	Kaikki tämän laitteen osat, jotka ovat kosketuksissa elintarvikkeisiin, ovat elintarvikekelppoisia.

## Turvallisuusohjeet

### ⚠ VAARA – SÄHKÖISKU!

- ▶ Liitä munankeitin ainoastaan asianmukaisesti asennettuun ja maadoitettuun pistorasiaan, jonka verkkojännite on 220–240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen kuin liikutat keitintä, täytät keittimen, jos keittimen toiminnassa ilmenee häiriöitä ja kun puhdistat keittimen! Ota aina kiinni pistokkeesta, älä koskaan vedä virta johdosta ⑨. Älä koskaan tartu pistokkeeseen märillä tai kosteilla käsillä.
- ⓧ Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin! Nesteen joutuminen laitteen jännitettä johtaviin osiin käytön aikana voi aiheuttaa sähköiskun ja siten hengenvaaran. Jos laite putoaa veteen tai muuhun nesteeseen, irrota pistoke välittömästi pistorasiasta. Älä käytä laitetta tämän jälkeen, vaan ota yhteyttä huollon palvelunumeroon (katso kohta **Huolto**).
- ▶ Älä käytä munankeitintä, jos seisot kostealla alustalla tai jos laite tai kätesi ovat märät.
- ▶ Aseta virtajohto ⑨ siten, ettei se osu kuumiin tai teräväreunaisiin esineisiin.
- ▶ Liitä laite ainoastaan helppopääsyisiin pistorasioihin, jotta voit häiriötilanteessa irrottaa sen nopeasti verkkovirrasta.
- ▶ Varmista, ettei virtajohto ⑨ taitu eikä joudu puristuksiin. Älä kiedo johtoa laitteen ympärille.
- ▶ Älä käytä munankeitintä, jos havaitset virtajohdossa ⑨ tai pistokkeessa vaurioita.

**⚠ VAARA – SÄHKÖISKU!**

- ▶ Vie vialliset pistokkeet tai virtajohtot ⑨ heti valtuutetulle ammattikorjaajalle tai huoltopalvelun vaihdettavaksi välttääksesi mahdolliset vaarat.
- ▶ Älä koskaan sijoita munankeitintä, virtajohtoa ⑨ tai virtapistoketta avotulen tai kuumien pintojen lähelle.
- ▶ Laitteen pistokeliitäntään ei saa valua vettä.

**⚠ VAROITUS – LOUKKAANTUMISVAARA!**

- ▶ Älä jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- ▶ Tätä laitetta voivat käyttää kahdeksan vuotta täyttäneet ja sitä vanhemmat lapset, kun heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa laitetta, paitsi jos he ovat täyttäneet kahdeksan vuotta ja heitä valvotaan. Pidä laite ja sen liitäntäjohto poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- ▶ Henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvotuin tai siinä tapauksessa, että heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- ▶ Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- ▶ Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- ▶ VARO: Käytä munapiikkiä ⑫ varoen loukkaantumisvaaran vuoksi.



## **⚠ VAROITUS – LOUKKAANTUMISVAARA!**

- ▶ Laitteen pinnat kuumenevat huomattavasti käytön aikana. Kun poistat kannen ② ja munatelineen ④, tartu niihin ainoastaan ottamalla kiinni kädensijasta ③/⑩.
- ▶ Lämpövastuksen pinta on käytön jälkeen yhä lämmin.
- ▶ Käytä laitetta vain tarkoituksenmukaisesti. Laitteen väärinkäyttö tai vääränlainen käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisia!



**VARO!** Höryaukosta ① ja kannen ② avaamisen yhteydessä laitteesta tulee ulos kuumaa höyryä! Palovamman vaara! Avaa kansi ② nostamalla kädensijasta ⑩ ja poista se sivusuunnassa. Älä vie kättä tai käsivartta höyryyn. Poista munateline ④ vasta, kun höyryä ei enää muodostu.

## **HUOMIO – AINEELLISET VAHINGOT!**

- ▶ Älä käytä laitteen kanssa ulkoista ajastinta tai erillistä kauko-ohjausjärjestelmää.
- ▶ Älä milloinkaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- ▶ Älä koskaan aseta laitetta lämmönlähteiden läheisyyteen.
- ▶ Älä koskaan avaa koteloa. Tällöin turvallisuutta ei voida taata ja takuu raukeaa.
- ▶ Käytä vain toimituksen mukana tulevia lisäosia, äläkä koskaan käytä laitetta ilman munatelinettä ④ tai laittamatta vettä keittoastiaan ⑤.
- ▶ Anna laitteen ja tarvikkeiden jäähtyä täysin ennen niiden puhdistamista ja säilytyspaikkaansa siirtämistä.

## Esivalmistelut

### Purkaminen pakkauksesta

- ◆ Poista kaikki laitteen osat ja käyttöohje pakkauksesta.
- ◆ Poista laitteesta kaikki pakkausmateriaalit ja mahdolliset tarrat.

#### **VAROITUS**

##### **Tukehtumisvaara!**

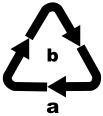
- Pakkausmateriaaleilla ei saa leikkiä.  
On olemassa tukehtumisvaara.

### Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävälliset ja jätehuoltotekniset näkökulmat huomioiden, ja ne voidaan kierrättää.



Pakkauksen palauttaminen materiaalikiertoon säästää raaka-aineita ja vähentää jätteiden syntymistä. Hävitä tarpeettomat pakkausmateriaalit voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti.

Huomioi eri pakkausmateriaaleissa olevat merkinnät, ja lajittele ne tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava:

1–7: muovit,  
20–22: paperi ja pahvi,  
80–98: komposiittimateriaalit.

#### **OHJE**

- Säilytä alkuperäispakkaus mahdollisuuksien mukaan laitteen takuuajan, jotta voit takuutapauksessa pakata laitteen asianmukaisesti.

## Käyttöönotto

Ennen kuin otat laitteen käyttöön, varmista, että...

- laite, pistoke ja virtajohto 9 ovat moitteettomassa kunnossa
- kaikki pakkausmateriaalit on poistettu laitteesta.

- 1) Puhdista kaikki laitteen osat kohdassa "Puhdistaminen ja hoito" kuvatulla tavalla.
- 2) Vapauta virtajohto 9 johtopidikkeiltä 13, ja vie se reunassa olevan loven kautta.
- 3) Työnnä pistoke soveltuvaan pistorasiaan.

Laite on nyt käyttövalmis.

## Johtopidikkeet

Laiterungon pohjassa on johtopidikkeet 13. Niiden avulla voit säätää virtajohdon 9 pituuden tarpeiden mukaisesti.

### HUOMIO – AINEELLISET VAHINGOT!

- Varmista, että virtajohto 9 kulkee laiterungon 6 takaosassa sijaitsevan loven kautta. Näin laite pysyy tukevasti paikallaan.

### OHJE

- Kiedo virtajohto 9 johtopidikkeisiin 13 aina myötöpäivään. Vain näin voit pitää virtajohdon 9 mahdollisimman lyhyenä ja ohjata sen laiterungon 6 takaosassa sijaitsevan loven kautta.

## Kananmunien valmistelu




- 1) Tee munapiikillä 12 reikä kananmunan alapintaan. Näin munan sisällä oleva, keittämisen aikana laajentuva ilma pääsee poistumaan. Tämä estää kuoren halkeamisen. Aikaisemmin tehdyn reiän tulisi osoittaa ylöspäin, kun munat asetetaan munatelineeseen 4.
- 2) Aseta enintään seitsemän kananmunaa munatelineeseen 4 reititetty puoli ylöspäin.
- 3) Täytä mitta-astia 11 kylmällä, raikkaalla vesijohtovedellä MAX-merkintään asti ja kaada vesi keittoastiaan 5.
- 4) Aseta munateline 4 keittoastiaan 5 ja laita kansi 2 paikoilleen.

## Kovuusasteeltaan samanlaisten munien keittäminen

### OHJE

► Esiohjelmoidut keittoajat on asetettu kananmunille, jotka ovat keskikokoisia (koko M/L) ja joiden lämpötila on noin 7 °C (jääkaappilämpötila).

1) Käännä tehonsäädin **7** asentoon, joka vastaa munien toivottua kovuusastetta (ks. säätimen oikealla puolella sijaitsevat symbolit):

Symboli	Merkitys
	pehmeät munat
	puolikovat munat
	kovat munat

Lyhennä keittoaikaa kääntämällä tehonsäädin **7** kyseisen symbolin vasemmanpuoleiselle alueelle, jos

- haluat keittää vähemmän kuin seitsemän munaa
- munat ovat keskikokoja pienempiä (koko S)
- munat ovat huoneenlämpöisiä.

Pidennä keittoaikaa kääntämällä tehonsäädin **7** kyseisen symbolin oikeanpuoleiselle alueelle, jos munat ovat keskikokoista suurempia (koko XL).

- Käynnistä laite painamalla virtakytkin **8** "I"-asentoon. Integroitu merkkivalo syttyy, ja keittäminen alkaa.
- Kun asetettu munien kovuusaste on saavutettu, laitteesta kuuluu merkkiääni. Sammuta laite painamalla virtakytkin **8** "O"-asentoon. Integroitu merkkivalo sammuu.
- Poista kansi **2** ja munateline **4** varovasti keittoastiasta **3** ottamalla kiinni kädensijasta **5**.

### VAROITUS




#### Palovamman vaara!

► Kannen **2** sisällä oleva höyry ja kondensoitunut vesi on kuumaa. Vältä kosketusta höyryn ja veden kanssa!






- Jäähdytä munat keittämisen jälkeen pitämällä munatelinettä **4** kylmän, juoksevan veden alla. Näin kuori irtoa helpommin, eikä muna kypsy enää enempää.
- Kaada keittoastiaan **5** jäljelle jäänyt vesi viemäriin.

## Kovuusasteeltaan erilaisten munien keittäminen

Voit keittää laitteella kahden eri kovuusasteen munia. Pehmeämpi kovuusaste saavutetaan aina ensin. Parhaan lopputuloksen saavuttamiseksi keitettävien munien tulisi olla samankokoisia ja samanlämpöisiä.

Säätimen oikealla puolella olevat symbolit    koskevat ensimmäistä keittokertaa.

Säätimen vasemmalla puolella olevat symbolit   koskevat toista keittokertaa.



- 1) Valmistele munat kohdassa "Kananmunien valmistelu" kuvatulla tavalla.
- 2) Käännä tehonsäädin  pehmeintä haluamaasi kovuusastetta vastaavaan kohtaan (ks. säätimen oikealla puolella olevat symbolit). 
- 3) Käynnistä laite painamalla virtakytkin  "I"-asentoon. Integroitu merkkivalo syttyy, ja keittäminen alkaa.
- 4) Kun munat ovat saavuttaneet ensimmäisen, pehmeämmän kovuusasteen, laitteesta kuuluu merkkiääni. Sammuta laite painamalla virtakytkin  "O"-asentoon. Integroitu merkkivalo sammuu.
- 5) Irrota kansi  ja poista keittimestä munat, jotka oli tarkoitus keittää pehmeämmiksi.




### VAROITUS

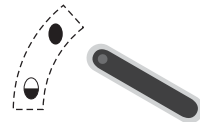
#### Palovamman vaara!

- Keitetyt munat ovat todella kuumia! Käsittele munia hansikkaat kädessä suojataksesi kätesi.

Jäähdytä keittimestä poistetut munat kylmän, juoksevan veden alla.

- 6) Aseta kansi  jälleen paikoilleen ja käännä tehonsäädin  asentoon (ks. säätimen vasemmalla puolella sijaitsevat symbolit), joka vastaa keittimeen jättämiesi munien toivottua kovuusastetta:

Symboli	Merkitys
	keskikovat munat toisella keittokerralla, kun ensimmäisen keittokerran munat on keitetty pehmeiksi
	kovat munat toisella keittokerralla, kun ensimmäisen keittokerran munat on keitetty keskikoviksi
	kovat munat toisella keittokerralla, kun ensimmäisen keittokerran munat on keitetty pehmeiksi



- 7) Käynnistä laite painamalla virtakytkin  "I"-asentoon. Integroitu merkkivalo syttyy, ja yhdistetyn keittoprosessin toinen keittokerta alkaa.

- 8) Kun toisen kovuusasteen munat ovat valmiit, laitteesta kuuluu merkkiäni. Sammuta laite painamalla virtakytkin **8** "o"-asentoon. Integroitu merkivalo sammuu.
- 9) Poista kansi **2** ja munateline **4** varovasti keittoastiasta **3** ottamalla kiinni kädensijasta **5**.

## **VAROITUS**

### **Palovamman vaara!**

- Kannen **2** sisällä oleva höyry ja kondensoitunut vesi on kuumaa. Vältä kosketusta höyryyn ja veden kanssa!

- 10) Jäähdytä munat keittämisen jälkeen pitämällä munatelinettä **4** kylmän, juoksevan veden alla. Näin kuori irtaoo helpommin, eikä muna kypsy enää enempää.
- 11) Kaada keittoastiaan **5** jäljelle jäänyt vesi viemäriin.

## Puhdistaminen ja hoito

### **VAARA – SÄHKÖISKU!**

- Irrota pistoke pistorasiasta ennen jokaista puhdistuskertaa! Muutoin on olemassa sähköiskun vaara!
- Älä koskaan avaa kotelon osia. Laitteen sisällä ei ole minkäänlaisia käyttöelementtejä. Jos kotelo avataan, sähköisku voi aiheuttaa hengenvaaran.



Älä koskaan upota laiterunkoa **6** veteen tai muihin nesteisiin! Nesteen joutuminen laitteen jännitettä johtaviin osiin käytön aikana voi aiheuttaa sähköiskun ja siten hengenvaaran.

### **VAROITUS – LOUKKAANTUMISVAARA!**

- Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistamista. Palovamman vaara!
- Kun puhdistat mitta-astiaa **11**, varo munapiikkiä **12**. Loukkaantumisvaara!

### **HUOMIO – AINEELLISET VAHINGOT!**

- Älä käytä hankaavia tai syövyttäviä puhdistusaineita. Ne voivat vahingoittaa pintaa ja vaurioittaa laitteen korjauskelvottomaan kuntoon.

## Laitteen puhdistaminen

- 1) Irrota pistoke pistorasiasta.
- 2) Anna laitteen jäähtyä.
- 3) Puhdista keittoastia **5** ja laiterungon **6** pinnat kevyesti kostutetulla liinalla.
- 4) Kuivaa laite joka tapauksessa hyvin ennen seuraavaa käyttöä.

## Kalkkikertymät


Poista keittoastiaan ⑤ mahdollisesti muodostuneet kalkkikertymät seuraavasti:

- 1) Täytä 1/3 mitta-astiasta ⑪ sitruunamehulla. Lisää tämän jälkeen mitta-astiaan ⑪ vettä MAX-merkintään saakka.
- 2) Kaada sitruunamehuliuos keittoastiaan ⑤.
- 3) Työnnä pistoke oikeanlaiseen pistorasiaan ja käynnistä laite painamalla virtakytkin ⑧ "I"-asentoon.
- 4) Anna sitruunamehulioksen kiehua hiljalleen noin kymmenen sekunnin ajan.
- 5) Sammuta laite painamalla virtakytkin ⑧ "O"-asentoon.
- 6) Irrota pistoke pistorasiasta.
- 7) Anna laitteen ja sitruunamehulioksen jäähtyä.
- 8) Kaada sitruunamehuliuos pois, ja pyyhi keittoastia ⑤ kostealla liinalla.

## Tarvikkeiden puhdistaminen

- Huuhtele kansi ②, munateline ④ ja mitta-astia ⑪ huuhteluaineella juoksevan veden alla.

### OHJE

- ▶  Munatelineen ④, kannen ② ja mitta-astian ⑪ voi pestä myös astianpesukoneessa.

## Säilyttäminen

- Ennen kuin siirrät laitteen syrjään, anna sen ensin jäähtyä kokonaan.
- Kiedo virtajohto ⑨ johtopidikkeiden ⑬ ympärille nuolen suuntaisesti.
- Säilytä laite kuivassa paikassa.

## Laitteen hävittäminen



**Älä missään tapauksessa hävitä laitetta tavallisen kotitalousjätteen seassa.**

**Tämä tuote on eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU alainen.**

Anna laite valtuutetun jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätehuoltolaitoksen hävitettäväksi. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä paikalliseen jätehuoltolaitokseen.



Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat tietoja kunnan jätehuollosta vastaavalta viranomaiselta.

## Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

### Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostotositteen (kuitin) kanssa kolmiviuo- tisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

### Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

### Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kulumina osina, eikä helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.



## Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (esim. IAN 123456\_7890) tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikkosivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.

Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan Lidl-huoltosivustolle ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) ja voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumero (IAN) 345743\_2004.

## Huolto

FI

### Huolto Suomi

Tel.: 09 4245 3024

E-Mail: [kompernass@lidl.fi](mailto:kompernass@lidl.fi)

IAN 345743\_2004

## Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Innehållsförteckning

<b>Inledning</b> .....	<b>16</b>
Upphovsrätt .....	16
Föreskriven användning .....	16
<b>Leveransens innehåll</b> .....	<b>17</b>
<b>Komponenter</b> .....	<b>17</b>
<b>Tekniska data</b> .....	<b>17</b>
<b>Säkerhetsanvisningar</b> .....	<b>18</b>
<b>Förberedelser</b> .....	<b>21</b>
Uppackning .....	21
Kassera förpackningen .....	21
Ta produkten i bruk .....	22
Kabelhållare .....	22
<b>Förbereda äggen</b> .....	<b>22</b>
<b>Koka lika hårda ägg</b> .....	<b>23</b>
<b>Koka olika hårda ägg</b> .....	<b>24</b>
<b>Rengöring och skötsel</b> .....	<b>25</b>
Rengöra produkten .....	25
Rengöra tillbehören .....	26
<b>Förvaring</b> .....	<b>26</b>
<b>Kassera produkten</b> .....	<b>26</b>
<b>Garanti från Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>27</b>
Service .....	28
Importör .....	28

## Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt.

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del av leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

## Upphovsrätt

Det här dokumentet skyddas av upphovsrätt.

För all form av mångfaldigande eller eftertryck, även delvis, samt återgivning av bilderna, även i förändrat skick, krävs tillverkarens skriftliga tillstånd.

## Föreskriven användning

Den här produkten ska endast användas för att koka hönsägg i privata hem. Den är inte avsedd för andra livsmedel eller material.

Produkten är endast avsedd för privat bruk i hemmet. Använd inte produkten yrkesmässigt!

Produkten ska endast användas inomhus.

### **VARNING**

#### **Fara på grund av felaktig användning!**

Produkten kan vara farlig om den används på annat sätt och/eller på ett sätt som strider mot föreskrifterna.

- ▶ Använd endast produkten enligt föreskrifterna.
- ▶ Följ anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Det finns inga som helst möjligheter att ställa krav på ersättning för skador som är ett resultat av att produkten använts på ett sätt som strider mot föreskrifterna, felaktigt utförda reparationer, otillåtna ändringar på produkten eller för att reservdelar som inte är godkända använts.

Allt ansvar vilar på användaren.

## Leveransens innehåll

Produkten levereras med följande delar som standard:

- Äggkokare (lock, ägghållare, bas)
- Måttbägare med äggpickare
- Bruksanvisning

### OBSERVERA

- ▶ Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador.
- ▶ Om någonting fattas eller om leveransen skadats på grund av bristfällig förpackning eller i transporten ska du vända dig till vår Service Hotline (se kapitel **Service**).

## Komponenter

Bild A:

- 1 Ångutsläpp
- 2 Lock
- 3 Handtag till ägghållare
- 4 Ägghållare
- 5 Kokskål
- 6 Bas
- 7 Effektreglage
- 8 På/Av-knapp med inbyggd kontrollampa
- 9 Strömkabel
- 10 Handtag till locket


Bild B:

- 11 Måttbägare
- 12 Äggpickare (i måttbägaren 11)

Bild C:






- 13 Kabelhållare

## Tekniska data

Spänningsförsörjning	220 - 240 V ~ (växelström), 50/60 Hz
Effektförbrukning	400 W
Volym	max. 7 ägg
	Alla delar av den här produkten som kommer i kontakt med livsmedel är godkända för livsmedel.

## Säkerhetsanvisningar

### **FARA – RISK FÖR ELCHOCK!**

- ▶ Anslut endast äggkokaren till ett godkänt, jordat eluttag med en nätspänning på 220 - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Dra alltid ut kontakten ur uttaget när du flyttar eller fyller på produkten, vid störningar, innan den rengörs och när den inte används! Håll alltid i kontakten när du drar ut den, dra aldrig i strömkabeln . Ta inte i kontakten med våta eller fuktiga händer.
-  Doppa aldrig ned produkten i vatten eller andra vätskor! Det finns risk för livsfarliga elchocker om kvarvarande vätska hamnar på spänningsförande delar. Om produkten råkar falla ner i vätska ska du genast dra ut kontakten. Använd sedan inte produkten igen, utan kontakta vår Service Hotline (se kapitel **Service**).
- ▶ Använd inte äggkokaren om du står på ett fuktigt golv, när du är våt om händerna eller om äggkokaren är våt.
- ▶ Lägg kabeln  så att den inte kan komma i kontakt med heta eller vassa föremål.
- ▶ Anslut bara produkten till ett lättåtkomligt eluttag så att det går snabbt att dra ut kontakten om något är fel.
- ▶ Bocka eller kläm inte kabeln  och linda den inte runt produkten.
- ▶ Använd inte äggkokaren om äggkokaren själv, strömkabeln  eller kontakten skadats.

**⚠ FARA – RISK FÖR ELCHOCK!**

- ▶ Låt omedelbart en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst byta ut en skadad kontakt eller strömkabel ⑨ för att undvika olyckor.
- ▶ Håll alltid äggkokaren, strömkabeln ⑨ och kontakten på avstånd från öppna lågor och heta ytor.
- ▶ Det får inte komma vätska på produktens kontaktanslutning.

**⚠ VARNING – RISK FÖR PERSONSKADOR!**

- ▶ Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den används.
- ▶ Den här produkten får användas av barn som är 8 år eller äldre om de hålls under uppsikt eller har instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Endast barn som är 8 år eller äldre och hålls under uppsikt får rengöra och serva produkten. Produkten och dess anslutningsledning ska hållas på avstånd från barn under 8 år.
- ▶ Den här produkten får användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- ▶ Barn får inte leka med produkten.
- ▶ Se noga till så att barnen inte leker med produkten.
- ▶ VAR FÖRSIKTIG: Akta så att du inte skadar dig när du använder äggpickaren ⑩.

## **⚠ VARNING – RISK FÖR PERSONSKADOR!**

- ▶ Äggkokarens utsida blir mycket varm när den används. Fatta därför alltid tag i lockets ② och ägghållarens ④ handtag ③/⑩ när du ska lyfta av dem.
- ▶ Värmeelementet är fortfarande varmt utanpå efter användningen.
- ▶ Använd endast produkten enligt föreskrifterna.  
Om produkten används på fel sätt finns risk för personskador!



**VAR FÖRSIKTIG!** Det kommer het ånga ur ångutsläppet ① och när locket ② öppnas! Risk för brännskador!

Öppna locket ② genom att ta tag i handtaget ⑩ och föra det åt sidan. Akta så att du inte får het ånga på handen och armen. Ta inte ut ägghållaren ④ förrän all ånga avdunstat.

## **AKTA – RISK FÖR SAKSKADOR!**

- ▶ Använd ingen extern timer eller separat fjärrkontroll för att styra produkten.
- ▶ Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den används.
- ▶ Ställ aldrig produkten i närheten av värmekällor.
- ▶ Öppna aldrig höljet. Då kan säkerheten inte garanteras och garantin upphör att gälla.
- ▶ Använd endast de tillbehör som medföljer i leveransen och sätt aldrig på produkten utan ägghållare ④ och utan vatten i kokskålen ⑤.
- ▶ Låt produkten och alla tillbehör bli helt kalla innan du rengör och sätter undan dem.

## Förberedelser

### Uppackning

- ◆ Ta upp alla produktens delar och bruksanvisningen ur förpackningen.
- ◆ Ta bort allt förpackningsmaterial och eventuella klistermärken från produkten.

#### **VARNING**

#### **Kvävningsrisk!**

- ▶ Förpackningsmaterial är inga leksaker. Det finns risk för kvävning.

### Kassera förpackningen

Förpackningen ska skydda produkten från transportskador. Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshantering och kan därför återvinnas.



Genom att återföra förpackningen till kretsloppet sparar vi på råvaror och minskar sopberget. Kassera förpackningar som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.

Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen och dela ev. upp dem därefter så att du kan sopsortera dem rätt. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse:

- 1-7: Plast,
- 20-22: Papper och kartong,
- 80-98: Komposit.

#### **OBSERVERA**

- ▶ Spara helst originalförpackningen under garantitiden så att du kan använda den för att packa ner produkten ordentligt om du skulle behöva skicka in den för att utnyttja garantin.



## Ta produkten i bruk

Innan du tar produkten i bruk ska du övertyga dig om att ...

- produkten, kontakten och strömkabeln ⑨ är i felfritt skick och ...
- allt förpackningsmaterial tagits bort.

- 1) Rengör alla delar så som beskrivs i kapitel Rengöring och skötsel.
- 2) Linda ut kabeln ⑨ från kabelhållaren ⑬ och för den genom skåran i kanten.
- 3) Sätt kontakten i ett lämpligt eluttag.

Produkten är nu klar att användas.

## Kabelhållare

Under produktens bas sitter en kabelhållare ⑬. Kabelhållaren ⑬ kan användas för att anpassa strömkabelns ⑨ längd efter omgivningsförhållandena.

### AKTA – RISK FÖR SAKSKADOR!

- Observera att strömkabeln ⑨ alltid måste dras genom skåran på basens baksida ⑥ för att äggkokaren ska stå stadigt.

### OBSERVERA

- Linda alltid strömkabeln ⑨ medsols runt kabelhållaren ⑬. Annars går det inte att korta kabeln till ett minimum och ändå kunna föra den genom skåran på äggkokarens bas ⑥.

## Förbereda äggen




- 1) Gör ett hål i den tjocka änden av ägget med äggpickaren ⑫. På så sätt försvinner den luft som expanderar inuti ägget när det kokas. Då spricker inte skalet så lätt. Hålen som stuckits i äggen ska vändas uppåt när man sätter dem i ägghållaren ④.
- 2) Placera högst 7 ägg med lufthålet uppåt i ägghållaren ④.
- 3) Fyll måttbägaren ⑪ med kallt, friskt kranvatten upp till MAX-markeringen och och håll det i kokskålen ⑤.
- 4) Sätt ägghållaren ④ i kokskålen ⑤ och sätt på locket ②.

## Koka lika hårda ägg

### OBSERVERA

- De förprogrammerade koktiderna baseras på medelstora ägg (storlek M/L) som har en temperatur på ca 7°C (kylskåpskalla).

- 1) Vrid effektreglaget **7** till ett läge som motsvarar hur hårda ägg du vill ha (symbolerna till höger om reglaget):

Symbol	Betydelse
	löskokta ägg
	medelhårda ägg
	hårdkokta ägg

För en kort koktid ställer du in effektreglaget **7** i området till vänster om symbolen när

- a) du inte ska koka så många ägg eller
- b) äggen är mindre än medelstorlek (storlek S) eller
- c) äggen är rumstempererade och inte tagits direkt ur kylskåpet.

För en längre koktid ställer du in effektreglaget **7** i området till höger om symbolen om äggen är över medelstorlek (storlek XL).

- 2) Sätt På/Av-knappen **8** på läge **I** för att koppla på produkten. Den inbyggda kontrollampen tänds och äggen kokas.
- 3) Så fort äggen är klara hörs en signal. Sätt På/Av-knappen **8** på läge **O** för att stänga av produkten. Den inbyggda kontrollampen slocknar.
- 4) Lyft försiktigt av locket **2** och ägghållaren **4** från kokskålen **5**. Ta bara i handtagen **3**.

### VARNING




#### Risk för brännskador!



- Det bildas het ånga och kondens inuti locket **2**. Undvik att komma i kontakt med ånga och hett vatten!

- 5) Spola av de kokta äggen i ägghållaren **4** med kallt vatten så går det lättare att skala dem och så att äggen inte efterkokar inuti skalet.
- 6) Häll ut det vatten som finns kvar i skålen **5**.

## Koka olika hårda ägg

Med den här äggkokaren kan man koka olika hårda ägg. De löskokta äggen blir alltid klara först. För ett lyckat resultat ska alla äggen helst vara lika stora och ha samma temperatur.

För de löskokta äggen som blir klara först gäller symbolerna    till höger om reglaget.

För de hårdkokta äggen som blir klara senare gäller symbolerna   till vänster om reglaget.

- 1) Förbered äggen så som beskrivs i kapitel Förbereda äggen.
- 2) Sätt effektreglaget **7** på läget för de löskokta äggen (symbolerna till höger om reglaget).
- 3) Sätt På/Av-knappen **8** på läge **I** för att koppla på produkten. Den inbyggda kontrollampen tänds och äggen kokas.
- 4) Så fort de löskokta äggen är klara hörs en signal. Sätt På/Av-knappen **8** på läge **O** för att stänga av produkten. Den inbyggda kontrollampen slocknar.
- 5) Ta av locket **2** och ta försiktigt ut de löskokta äggen.






### **VARNING**

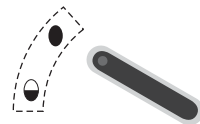
#### **Risk för brännskador!**

- De kokta äggen är mycket varma! Använd handskar när du tar i dem.

Spola av dem med kallt vatten.

- 6) Sätt på locket **2** igen och flytta effektreglaget **7** till symbolerna till vänster om reglaget för att resten av äggen ska bli hårdkokta:

Symbol	Betydelse
	för att koka medelhårda ägg i den andra omgången efter löskokta ägg i den första omgången
	för att koka hårdkokta ägg i den andra omgången efter medelhårda ägg i den första omgången
	för att koka hårdkokta ägg i den andra omgången efter löskokta ägg i den första omgången



- 7) Sätt På/Av-knappen **8** på läge **I** för att koppla på produkten. Den inbyggda kontrollampen tänds och den andra delen av äggkokningen börjar.
- 8) Så fort de hårdkokta äggen är klara hörs en signal. Sätt På/Av-knappen **8** på läge **O** för att stänga av produkten. Den inbyggda kontrollampen slocknar.

- 9) Lyft försiktigt av locket ② och ägghållaren ④ från kokskålen ⑤. Ta bara i handtagen ③.

## **VARNING**


### **Risk för brännskador!**

- ▶ Det bildas het ånga och kondens inuti locket ②. Undvik att komma i kontakt med ånga och hett vatten!

- 10) Spola av de kokta äggen i ägghållaren ④ med kallt vatten så går det lättare att skala dem och så att äggen inte efterkokar inuti skalet.
- 11) Häll ut det vatten som finns kvar i skålen ⑤.

## Rengöring och skötsel

### **FARA – RISK FÖR ELCHOCK!**

- ▶ Dra alltid ut kontakten ur eluttaget innan du rengör produkten! Annars finns risk för elchocker!
- ▶ Öppna aldrig några delar av höljet. Det finns inga kontrollelement inuti höljet. Om höljet öppnas finns risk för livsfarliga elchocker.
-  Doppa aldrig ned basen ⑥ i vatten eller andra vätskor! Det finns risk för livsfarliga elchocker om kvarvarande vätska hamnar på spänningsförande delar.

### **VARNING – RISK FÖR PERSONSKADOR!**

- ▶ Låt produkten svalna innan den rengörs. Risk för brännskador!
- ▶ Akta så att du inte kommer åt äggpickaren ⑫ när du rengör måttbägaren ⑪. Risk för personskador!

### **AKTA – RISK FÖR SAKSKADOR!**

- ▶ Använd inte slipande eller frätande rengöringsmedel. De kan angripa ytan och förstöra produkten fullständigt.

## Rengöra produkten

- 1) Dra först ut kontakten ur uttaget.
- 2) Låt produkten svalna.
- 3) Rengör sedan kokskålen ⑤ och basens ⑥ utsida med en något fuktig trasa.
- 4) Torka alltid produkten ordentligt innan du använder den igen.

## Kalkbeläggningar


Ta bort eventuella kalkbeläggningar i kokskålen **5** på följande sätt:

- 1) Fyll en tredjedel av måttbägaren **11** med citronsaft. Fyll sedan på vatten upp till MAX-markeringen i måttbägaren **11**.
- 2) Häll citronlösningen i kokskålen **5**.
- 3) Sätt kontakten i ett eluttag och flytta På/Av-knappen **8** till läge **I** för att koppla på produkten.
- 4) Låt citronlösningen småkoka i ca 10 sekunder.
- 5) Stäng av produkten genom att sätta På/Av-knappen **8** på läge **O**.
- 6) Dra ut kontakten ur uttaget.
- 7) Låt produkten och citronlösningen svalna.
- 8) Häll ut citronlösningen och torka av kokskålen **5** med en fuktig trasa.

## Rengöra tillbehören

- Diska locket **2**, ägghållaren **4** och måttbägaren **11** med diskmedel under rinnande vatten.

### OBSERVERA

- ▶  Ägghållaren **4**, locket **2** och måttbägaren **11** går även att diska i maskin.

## Förvaring

- Låt alltid produkten svalna helt och hållet innan du ställer undan den.
- Linda upp strömkabeln **9** i pilens riktning på kabelhållaren **13**.
- Förvara produkten på ett torrt ställe.

## Kassera produkten



**Produkten får absolut inte slängas bland de vanliga hushållssoporna.**

**Den här produkten omfattas av de europeiska direktivet 2012/19/EU.**

Lämna in produkten till ett godkänt återvinningsföretag eller din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.

## Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

### Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabriktionsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

### Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytt och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

### Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

## Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t ex IAN 123456\_7890) i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidls servicesida ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 345743\_2004.

## Service

**SE** **Service Sverige**  
Tel.: 0770 930739  
E-Mail: [kompernass@lidl.se](mailto:kompernass@lidl.se)

**FI** **Service Suomi**  
Tel.: 09 4245 3024  
E-Mail: [kompernass@lidl.fi](mailto:kompernass@lidl.fi)

IAN 345743\_2004

## Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
TYSKLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>30</b>
Prawa autorskie .....	30
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	30
<b>Zakres dostawy</b> .....	<b>31</b>
<b>Elementy obsługi</b> .....	<b>31</b>
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>31</b>
<b>Zasady bezpieczeństwa</b> .....	<b>32</b>
<b>Czynności przygotowawcze</b> .....	<b>35</b>
Rozpakowanie .....	35
Utylizacja opakowania .....	35
Uruchomienie .....	35
Nawijak kabla .....	36
<b>Przygotowanie jajek</b> .....	<b>36</b>
<b>Gotowanie jajek o tym samym stopniu twardości</b> .....	<b>36</b>
<b>Gotowanie jajek o różnym stopniu twardości</b> .....	<b>37</b>
<b>Czyszczenie i pielęgnacja</b> .....	<b>39</b>
Czyszczenie urządzenia .....	39
Czyszczenie akcesoriów .....	40
<b>Przechowywanie</b> .....	<b>40</b>
<b>Utylizacja urządzenia</b> .....	<b>40</b>
<b>Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>41</b>
Serwis .....	42
Importer .....	42



## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

## Prawa autorskie

Niniejsza dokumentacja jest chroniona prawem autorskim.

Wszelki rodzaj powielania lub przedruku, także w fragmentach, jak również reprodukcja ilustracji, także w zmienionym stanie, są dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody producenta.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do gotowania i podtrzymywania temperatury kurzych jajek w prywatnych gospodarstwach domowych. Nie nadaje się ono do przyrządzania innych artykułów spożywczych.

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do stosowania w gospodarstwie domowym. Nie używaj urządzenia do celów komercyjnych!

Urządzenie nadaje się wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

### OSTRZEŻENIE

#### **Niebezpieczeństwo związane z użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem!**

Użytkowanie urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem i/lub inne jego wykorzystanie może wiązać się z różnymi zagrożeniami.

- ▶ Urządzenie należy użytkować wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
- ▶ Należy przestrzegać zasad postępowania opisanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Roszczenia wszelkiego rodzaju, wynikające ze szkód powstałych wskutek użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem, przeprowadzenia niefachowych napraw, zmian wprowadzonych bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych, są wykluczone.

Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

## Zakres dostawy

Elementy składowe urządzenia w standardowej dostawie:

- Jajowar (pokrywa, wkład do gotowania, podstawa)
- Naczynie z miarką z nakłuwaczem do jajek
- Instrukcja obsługi

### WSKAZÓWKA

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności dostawy i występowania widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy, bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

## Elementy obsługowe

Rysunek A:

- ❶ Otwór parowy
- ❷ Pokrywa
- ❸ Uchwyt wkładu do gotowania
- ❹ Wkład do gotowania
- ❺ Misa
- ❻ Podstawa
- ❼ Regulator mocy
- ❽ Przełącznik z wbudowaną lampką kontrolną
- ❾ Kabel zasilający
- ❿ Uchwyt pokrywy


Rysunek B:

- ❾ Naczynie z miarką
- ❿ Nakłuwacz jajek (wbudowany ❶ w naczynie z miarką)

Rysunek C:






- ❶ Nawijak kabla

## Dane techniczne

Zakres napięcia	220 - 240 V ~ (prąd przemienny), 50/60 Hz
Pobór mocy	400 W
Pojemność	maks. 7 jajek
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością, są dopuszczone do kontaktu z żywnością.

## Zasady bezpieczeństwa

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- ▶ Jajowar podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda zasilania o napięciu sieciowym 220 V - 240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Przy zmianie miejsca ustawienia, napełnianiu, w wypadku usterki, przed rozpoczęciem czyszczenia, w czasie przerwy w użytkowaniu zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka zasilania! Ciągnij zawsze za wtyczkę , nigdy za sam kabel. Nie dotykaj wtyczki mokrymi ani wilgotnymi rękami.
-  Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innych cieczach! Przedostanie się resztek cieczy na części przewodzące prąd podczas pracy urządzenia może spowodować groźące śmiercią porażenie prądem elektrycznym. Jeśli jednak zdarzy się, że do urządzenia dostanie się woda, natychmiast wyjmij wtyczkę z gniazdka. W takim przypadku należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).
- ▶ Nie włączaj jajowaru stojąc na wilgotnym podłożu lub mając mokre ręce.
- ▶ Kabel zasilający  ułożyć w taki sposób, aby nie stykał się on w żaden sposób z ostro zakończonymi częściami.
- ▶ Urządzenie podłączać tylko do dobrze dostępnych gniazdek sieciowych, aby w razie wadliwego działania można było go szybko odłączyć od zasilania.
- ▶ Kabla sieciowego  nie wolno zginać, zgniatać ani owijać wokół urządzenia.
- ▶ Urządzenia nie wolno używać, jeśli uszkodzony jest przewód zasilający  lub wtyk sieciowy.

## **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- ▶ Naprawę uszkodzonego wtyku sieciowego lub kabla zasilającego ⑨ zlecić niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- ▶ Jajowar, kabel zasilający ⑨ i wtyczkę trzymać z dala od otwartego ognia i gorących powierzchni.
- ▶ Na połączenie wtykowe urządzenia nie może się wylać żadna ciecz.

## **⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- ▶ Nie pozostawiaj pracującego urządzenia bez odpowiedniego nadzoru.
- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń. Czyszczenia ani konserwacji nie mogą wykonywać dzieci, chyba że ukończyły one 8. rok życia i są pod nadzorem. Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- ▶ To urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Należy zapewnić nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- ▶ **OSTROŻNIE:** Unikaj niebezpieczeństwa obrażeń podczas posługiwania się nakłuwaczem do jajek ⑫.

## **⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- ▶ Powierzchnie obudowy stają się podczas pracy bardzo gorące. Dlatego, aby zdjąć pokrywkę ② oraz wkład do gotowania ④ chwytaj je wyłącznie za przewidziany do tego celu uchwyt ③/⑩.
- ▶ Po użyciu je na powierzchni topnego článku jest zbyt gorące.
- ▶ Używaj urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. W przypadku nieprawidłowego użycia urządzenia grozi niebezpieczeństwo obrażeń!



**OSTROŻNIE!** Z otworu wylotowego pary ① oraz podczas otwierania pokrywki ② z urządzenia wydobywa się gorąca para! Niebezpieczeństwo poparzenia! Otwórz pokrywkę ②, podnosząc ją za uchwyt ⑩ i zdejmując w bok. Unikaj kontaktu dłoni i rąk z wydobywającą się parą. Po wydostaniu się całej pary z urządzenia zdejmij najpierw wkład do gotowania ④.

## **UWAGA – SZKODY MATERIALNE!**

- ▶ Do sterowania pracą urządzenia nie używaj żadnych zewnętrznych programatorów zegarowych ani innego systemu zdalnego sterowania.
- ▶ Nie pozostawiaj pracującego urządzenia bez odpowiedniego nadzoru.
- ▶ Nigdy nie ustawiaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
- ▶ Nigdy nie otwieraj obudowy. W tym przypadku nie jest zagwarantowane bezpieczeństwo i powoduje to wygaśnięcie gwarancji.
- ▶ Stosuj wyłącznie dołączone do zestawu akcesoria oraz nigdy nie korzystaj z urządzenia bez włożonego wkładu do gotowania ④ i wody w miseczce na jajka ⑤.
- ▶ Przed czyszczeniem lub schowaniem urządzenia i akcesoriów należy poczekać, aż ostygną.

## Czynności przygotowawcze

### Rozpakowanie

- ◆ Wyjmij z kartonu wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ◆ Usuń z urządzenia całe opakowanie i ewentualnie naklejki.

#### OSTRZEŻENIE

##### Niebezpieczeństwo uduszenia!

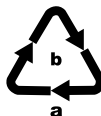
- ▶ Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy.  
Niebezpieczeństwo uduszenia.

### Utylizacja opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Materiały opakowania są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu.



Oddanie opakowania do punktu zbiórki surowców wtórnych pozwoli zaoszczędzić surowce naturalne i zmniejszyć ilość odpadów. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:  
1-7: tworzywa sztuczne,  
20-22: papier i tektura,  
80-98: kompozyty.

#### WSKAZÓWKA

- ▶ W miarę możliwości należy zachować oryginalne opakowanie na czas trwania gwarancji. Umożliwi to prawidłowe zapakowanie urządzenia do ewentualnej wysyłki.

### Uruchomienie

Przed uruchomieniem upewnij się, że...

- urządzenie, wtyczka i kabel zasilający **9** są w odpowiednim stanie i...
- z urządzenia usunięte zostały wszystkie materiały opakowania.

- 1) Wszystkie elementy wyczyść zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”.
- 2) Nawień kabel całkowicie **9** na nawijacz kabla **18** i poprowadź go przez wycięcie na krawędzi.
- 3) Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.

Teraz urządzenie jest gotowe do pracy.

## Nawijak kabla

Na spodzie podstawy urządzenia znajduje się nawijak kabla 13. Przy pomocy nawijaka można dostosować długość kabla 13 zasilającego 9 do potrzeb.

### UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Ze względów bezpieczeństwa kabel zasilający 9 musi być poprowadzony w rowku z tyłu podstawy urządzenia 6.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Nawiń kabel zasilający 9 na nawijak kabla 13 zgodnie z ruchem wskazówek zegara. W ten sposób zredukujesz ilość kabla do minimum oraz poprowadzisz go przez rowek w podstawie urządzenia 6.

## Przygotowanie jajek

- 1) Nakłuwaczem do jajek 12 wykonaj otwór od dołu jajek. W ten sposób może uciec powietrze znajdujące się wewnątrz jajka, jeśli dojdzie do zwiększenia się objętości powietrza wskutek gotowania. Dzięki temu jajko nie pęknie. Nakłuty wcześniej otwór powinien być skierowany do góry podczas wkładania jaj do wkładu do gotowania 4.
- 2) Umieść do 7 jajek nakłutą stroną do góry na wkładzie do gotowania 4.
- 3) Napełnij naczynie z miarką zimną, świeżą wodą 11 do poziomu MAX i wlej wodę do misy do gotowania 5.
- 4) Włóż wkład do gotowania 4 do misy 5 i załóż pokrywkę 2.

## Gotowanie jajek o tym samym stopniu twardości

### WSKAZÓWKA

- ▶ Zaprogramowane czasy gotowania dotyczą jajek w popularnych rozmiarach (M / L) o temperaturze 7° C (lodówka).

- 1) Przekręć regulator mocy 7 na żądany stopień ugotowania jajek (obowiązują symbole z prawej strony regulatora):

Symbol	Znaczenie
	jajka na miękko
	średnio miękkie jajka
	jajka na twardo

- Ustaw regulator mocy **7** na krótszy czas gotowania na obszar po lewej stronie danego symbolu, jeżeli
- chcesz ugotować mniej niż pełną liczbę jajek lub
  - jajka są mniejsze niż przeciętnie (rozmiar S) lub
  - jajka mają temperaturę pokojową i nie zostały dopiero wyjęte z lodówki.
- Przekręć regulator mocy **7** na dłuższy czas gotowania na obszar po prawej stronie danego symbolu, jeżeli jajka są większe niż przeciętnie (rozmiar XL).
- Przełącz włącznik **8** w położenie „I”, aby włączyć urządzenie. Zapala się wbudowana lampka kontrolna i rozpoczyna się proces gotowania.
  - Gdy jajka się ugotują do wybranego stopnia twardości, usłyszysz sygnał dźwiękowy. Przełącz włącznik **8** w położenie „O”, aby wyłączyć urządzenie. Wbudowana kontrolka zgaśnie.
  - Zdejmij ostrożnie pokrywkę **2** i wyjmij wkład do gotowania **4** za uchwyt **3** z misy **5**.

## OSTRZEŻENIE




### Niebezpieczeństwo poparzenia!

► Para i skropliny pod pokrywką **2** są gorące. Unikaj kontaktu z parą i wodą!


- Schłódź jajka we wkładzie **4** po gotowaniu pod bieżącą, zimną wodą, aby miseczka się oddzieliła i jajko się nie dogotowało.
- Wylej ewentualną resztę wody **5**.

## Gotowanie jajek o różnym stopniu twardości

Przy pomocy jajowara możesz ugotować jajka do dwóch różnych stopni twardości. Pierwszy stopień ugotowania jest zawsze bardziej miękki. Aby osiągnąć właściwe wyniki, wszystkie użyte jajka muszą mieć w miarę możliwości ten sam rozmiar i taką samą temperaturę początkową.

Podczas pierwszego gotowania obowiązują symbole    z prawej strony regulatora.

Podczas drugiego gotowania obowiązują symbole   z lewej strony regulatora.

- Przygotuj jajka zgodnie z opisem w rozdziale „Przygotowanie jajek”.
- Przekręć regulator mocy **7** na najmniejszy stopień ugotowania jajek (obowiązują symbole z prawej strony regulatora): 
- Przełącz włącznik **8** w położenie „I”, aby włączyć urządzenie. Zapala się wbudowana lampka kontrolna i rozpoczyna się proces gotowania.
- Gdy jajka osiągną pierwszy miękki stopień ugotowania usłyszysz sygnał dźwiękowy. Przełącz włącznik **8** w położenie „O”, aby wyłączyć urządzenie. Wbudowana kontrolka zgaśnie.
- Zdejmij pokrywkę **2** i wyjmij ustaloną liczbę jajek, które miały być ugotowane na bardziej miękko.






## ⚠ OSTRZEŻENIE

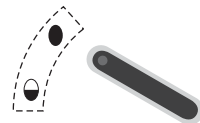
### Niebezpieczeństwo oparzenia!

- Ugotowane jajka są bardzo gorące! Jajka wyjmować w specjalnych rękawicach.

Wystudź jajka po ugotowaniu pod zimną, bieżącą wodą.

- 6) Ponownie załóż pokrywkę **2** i przekręć regulator mocy **7** na symbole po lewej stronie regulatora, na żądany stopień ugotowania jajek pozostających w jajowarze:

Symbol	Znaczenie
	do średnio miękkich jajek w 2 gotowaniu po miękkich jajach w 1 gotowaniu
	do jajek na twardo w 2 gotowaniu po średnio miękkich w 1 gotowaniu
	do jajek na twardo w 2 gotowaniu po miękkich jajach w 1 gotowaniu



- 7) Przetłącz włącznik **8** w położenie „I”, aby włączyć urządzenie. Zapala się wbudowana lampka kontrolna i rozpoczyna się drugi etap połączonego procesu gotowania.
- 8) Gdy jajka się ugotują do drugiego stopnia twardości, usłyszysz sygnał dźwiękowy. Przetłącz włącznik **8** w położenie „O”, aby wyłączyć urządzenie. Wbudowana kontrolka zgaśnie.
- 9) Zdejmij ostrożnie pokrywkę **2** i wyjmij wkład do gotowania **4** za uchwyt **3** z misy **5**.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

### Niebezpieczeństwo poparzenia!


- Para i skropliny pod pokrywką **2** są gorące. Unikaj kontaktu z parą i wodą!

- 10) Schłódź jajka we wkładzie **4** po gotowaniu pod bieżącą, zimną wodą, aby miseczka się oddzieliła i jajko się nie dogotowało.
- 11) Wylej ewentualną resztę wody **5**.

## Czyszczenie i pielęgnacja

### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- ▶ Przed każdym czyszczeniem wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania! W przeciwnym razie istnieje zagrożenie porażenia prądem elektrycznym!
- ▶ Nigdy nie otwieraj żadnych elementów obudowy. W środku nie ma żadnych elementów obsługowych. Przy otwartej obudowie istnieje niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem.

 Nigdy nie zanurzaj podstawy urządzenia **6** w wodzie lub innych cieczach! Przedostanie się resztek cieczy na części przewodzące prąd podczas pracy urządzenia może spowodować groźące śmiercią porażenie prądem elektrycznym.

### **⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- ▶ Przed czyszczeniem należy odczekać na schłodzenie się urządzenia. Niebezpieczeństwo oparzenia!
- ▶ Podczas czyszczenia naczynia **11** należy uważać na naktuwacz do jajek **12**. Niebezpieczeństwo zranienia!

### **UWAGA – SZKODY MATERIALNE!**

- ▶ Nie używaj środków rysujących powierzchnię ani żrących środków czyszczących. Niszczą one powierzchnię urządzenia i mogą doprowadzić do powstania uszkodzenia, którego naprawa nie będzie wykonalna.

## Czyszczenie urządzenia

- 1) Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- 2) Odczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- 3) Następnie lekko zwilżoną szmatką wyczyść misę do gotowania **5** i powierzchnię podstawy urządzenia **6**.
- 4) Przed ponownym użyciem urządzenie należy dobrze osuszyć.

## W przypadku osadu z kamienia

Jeżeli na misie do gotowania **5** pojawi się osad z kamienia, postępuj w następujący sposób, aby go usunąć:

- 1) Napełnij w 1/3 pojemnik z miarką **11** sokiem cytrynowym. Następnie napełnij wodą pojemnik z miarką **11** do poziomu "MAX".
- 2) Wlej ten roztwór soku cytrynowego do miski do gotowania **5**.
- 3) Włóż wtyczkę do odpowiedniego gniazda i przetłącz wyłącznik **8** w położenie „I”, aby włączyć urządzenie.
- 4) Podgotuj roztwór z soku cytrynowego przez ok. 10 sekund.
- 5) Wyłącz urządzenie, przetłączając wyłącznik **8** w pozycję „O”.

- 6) Wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.
- 7) Pozostaw urządzenie wraz z roztworem soku z cytryny do schłodzenia.
- 8) Wylej roztwór soku z cytryny i wytrzyj misę do gotowania ❸ wilgotną szmatką.

## Czyszczenie akcesoriów

- Spłucz pokrywkę ❷, wkład do gotowania ❹ oraz pojemnik z miarką ❶ płynem do mycia naczyń pod bieżącą wodą.

### WSKAZÓWKA

- ▶  Wkład do gotowania ❹, pokrywka ❷ i pojemnik z miarką ❶ są przystosowane do zmywania w zmywarce do naczyń.

## Przechowywanie

- Przed schowaniem urządzenia należy odczekać, aż ostygnie.
- Nawień kabel zasilający na nawijak kabla ❹ zgodnie ze strzałką ❶.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu.

## Utylizacja urządzenia



**W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych.**

**Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU.**

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad utylizacji należy zwrócić się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

## Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 123456\_7890) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystać nieodpłatnie przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 345743\_2004.

## Serwis

PL

**Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 345743\_2004

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Turinys

<b>Įvadas</b> .....	<b>44</b>
Autorių teisės .....	44
Naudojimas pagal paskirtį .....	44
<b>Tiekiamas rinkinys</b> .....	<b>45</b>
<b>Valdikliai</b> .....	<b>45</b>
<b>Techniniai duomenys</b> .....	<b>45</b>
<b>Saugos nurodymai</b> .....	<b>46</b>
<b>Parengiamieji darbai</b> .....	<b>49</b>
Išpakavimas .....	49
Pakuotės šalinimas .....	49
Pradėjimas naudoti .....	50
Laido ritė .....	50
<b>Kiaušinių paruošimas</b> .....	<b>50</b>
<b>Vienodo kietumo kiaušinių virimas</b> .....	<b>51</b>
<b>Skirtingo kietumo kiaušinių virimas</b> .....	<b>52</b>
<b>Valymas ir priežiūra</b> .....	<b>53</b>
Prietaiso valymas .....	53
Priedų valymas .....	54
<b>Laikymas nenaudojant</b> .....	<b>54</b>
<b>Prietaiso šalinimas</b> .....	<b>54</b>
<b>Kompernaß Handels GmbH garantija</b> .....	<b>55</b>
Priežiūra .....	56
Importuotojas .....	56

## Įvadas

Sveikiname įsigijus naują prietaisą.

Pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

## Autorių teisės

Šis dokumentas saugomas pagal intelektinės nuosavybės teises ginančius teisės aktus.

Neturint raštiško gamintojo sutikimo draudžiama dokumentą visą arba dalimis dauginti arba perspausdinti visais įmanomais būdais, kopijuoti paveikslėlius (net juos pakeičiant).

## Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas tik vištų kiaušiniams namuose virti. Jis nėra skirtas kitiems maisto produktams ar kitoms medžiagoms apdoroti.

Šis prietaisas skirtas tik buitinio naudojimo reikmėms. Nenaudokite jo komerciniams tikslams!

Prietaisą galima naudoti tik patalpose.

### ĮSPĖJIMAS

#### **Pavojus naudojant ne pagal paskirtį!**

Naudojant ne pagal paskirtį ir (arba) kitaip, nei nurodyta, prietaisas gali kelti pavojų.

- ▶ Prietaisą visada naudokite tik pagal paskirtį.
- ▶ Elkitės, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.

Nepriimame jokių pretenzijų dėl žalos, atsiradusios gaminį naudojant ne pagal paskirtį, netinkamai taisant, neleistinai atliekant pakeitimus arba naudojant nesertifikuotas atsargines dalis.

Riziką prisiima tik naudotojas.

## Tiekiamas rinkinys

Standartiškai tiekiamos toliau išvardytos prietaiso dalys:

- Kiaušinių virtuvas (dangtis, kiaušinių laikiklis, pagrindinis indas)
- Matavimo indas su smeigtuku kiaušiniui pradurti
- Naudojimo instrukcija

### NURODYMAS

- ▶ Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- ▶ Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminys pažeistas dėl netinkamos pakuotės ar gabenant, kreipkitės klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija (žr. skyrių **Priežiūra**).

## Valdikliai

A paveikslėlis

- ➊ Garų išleidimo anga
- ➋ Dangtis
- ➌ Kiaušinių laikiklio rankena
- ➍ Kiaušinių laikiklis
- ➎ Virimo indas
- ➏ Pagrindinis indas
- ➐ Galios regulatorius
- ➑ Jungiklis su įtaisytuoju indikatoriumi
- ➒ Maitinimo laidas
- ➓ Dangčio rankena


B paveikslėlis

- ➑ Matavimo indas
- ➒ Smeigtukas kiaušiniui pradurti (įtaisytas matavimo inde ➑)

C paveikslėlis

- ➓ Laido ritė






## Techniniai duomenys

Maitinimo įtampa	220–240 V ~ (kintamoji srovė), 50/60 Hz
Galia	400 W
Talpa	Maks. 7 kiaušiniai
	Visos su maisto produktais besiliečiančios šio prietaiso dalys yra tinkamos liestis su maistu.



## Saugos nurodymai

### ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- ▶ Kiaušinių virtuvąjunkite tik į tinkamai įrengtą ir įžemintą elektros lizdą, kurio tinklo įtampa yra 220–240 V ~, 50/60 Hz.
- ▶ Prieš perkeldami, pripildydami ar valydami prietaisą, taip pat jei sutriko prietaiso veikimas arba neketinate jo naudoti, kas kartą ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo! Maitinimo laidą visada traukite suėmę už tinklo kištuko, o ne už maitinimo laidą . Nelieskite prietaiso kištuko šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
-  Niekada nenardinkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius! Šiuo atveju skysčio likučiams patekus ant veikiančio prietaiso elektros sistemos dalių gali kilti mirtinas elektros smūgio pavojus. Jeigu prietaisas įkristų į skystį, nedelsdami iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką. Tokiu atveju prietaiso nebenaudokite ir kreipkitės klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija (žr. skyrių **Klientų aptarnavimas**).
- ▶ Nenaudokite kiaušinių virtuvo, jei stovite ant drėgnų grindų arba jei šlapios jūsų rankos ar prietaisas.
- ▶ Maitinimo laidą  nutieskite taip, kad jis nesiliestų prie karštų ar aštriabriaunių daiktų.
- ▶ Junkite prietaisą tik į lengvai pasiekiamą elektros lizdą, kad gedimo atveju prietaisą galėtumėte greitai atjungti nuo elektros tinklo.
- ▶ Nesulenkite ir neprispauskite maitinimo laidą , nevyniokite jo ant prietaiso.
- ▶ Nenaudokite kiaušinių virtuvo, jei pažeistas prietaisas, maitinimo laidas  arba tinklo kištukas.

**⚠ ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!**

- ▶ Kad išvengtumėte pavojų, pažeistus tinklo kištukus ar maitinimo laidus ① nedelsdami paveskite pakeisti įgaliojusiems specialistams arba klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams.
- ▶ Kiaušinių virtuvas, maitinimo laidas ② ir tinklo kištukas visada turi būti atokiai nuo atviros ugnies ir karštų paviršių.
- ▶ Negalima aplieti skysčiais prietaiso kištukinės jungties.

**⚠ ĮSPĖJIMAS – PAVOJUS SUSIŽALOTI!**

- ▶ Niekada nepalikite neprižiūrimo veikiančio prietaiso.
- ▶ Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, jei jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta prietaiso keliamą pavojų. Naudotojo atliekamų valymo ir techninės priežiūros darbų neleidžiama atlikti vaikams, nebent jie yra 8 metų ar vyresni ir prižiūrimi. Prietaisą ir jo jungiamąjį laidą laikykite jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- ▶ Asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra silpnesni ir kurie turi mažiau patirties ir (arba) žinių, šį prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi arba jei yra išmokyti saugiai prietaisą naudoti ir supranta jo keliamą pavojų.
- ▶ Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- ▶ Būtina stebėti vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- ▶ **ATSARGIAI!** Atsargiai elkitės su smeigtuku kiaušiniui pradurti ③, kad nesusižeistumėte.

## ⚠ ĮSPĖJIMAS – PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Prietaisui veikiant, korpuso paviršiai labai įkaista. Todėl, norėdami nuimti dangtį ② ar išimti kiaušinių laikiklį ④, imkite juos tik už tam skirtų rankenų ③/⑩.
- ▶ Baigus naudoti prietaisą, kaitinimo elemento paviršius dar būna šiltas.
- ▶ Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį. Netaisyklingai ar netinkamai naudojant prietaisą kyla pavojus susižaloti!



**ATSARGIAI!** Iš garų išleidimo angos ① ir indo atidarius dangtį ② sklinda karšti garai! Pavojus nusiplikyti! Atidarykite dangtį ② keldami už rankenos ⑩ ir padėkite į šalį. Stebėkite, kad sklindantys garai būtų toliau nuo rankos. Kiaušinių laikiklį ④ išimkite tik garams visiškai išsisklaidžius.

## ⚠ DĖMESIO – MATERIALINĖ ŽALA!

- ▶ Prietaisui valdyti nenaudokite išorinio laikmačio arba atskiros nuotolinio valdymo sistemos.
- ▶ Niekada nepalikite neprižiūrimo veikiančio prietaiso.
- ▶ Niekada nestatykite prietaiso šalia šilumos šaltinių.
- ▶ Niekada nebandykite atidaryti korpuso. Tai nesaugu ir šiuo atveju prarandama garantija.
- ▶ Naudokite tik tiekiamame rinkinyje esančius priedus ir niekada nenaudokite prietaiso be kiaušinių laikiklio ④ arba be vandens virimo inde ⑤.
- ▶ Prieš valydami ir padėdami prietaisą palaukite, kol prietaisas ir jo priedai visiškai atvės.

## Parengiamieji darbai

### Išpakavimas

- ♦ Iš kartoninės dėžės išimkite visas prietaiso dalis ir naudojimo instrukciją.
- ♦ Pašalinkite nuo prietaiso visas pakuotės medžiagas ir lipdukus, jei jų yra.

#### **ĮSPĖJIMAS**

##### **Pavojus uždusti!**

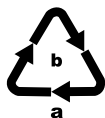
- ▶ Neleiskite su pakuotės medžiagomis žaisti vaikams.  
Kyla pavojus uždusti.

### Pakuotės šalinimas

Pakuotė saugo gabenamą prietaisą nuo pažeidimų. Pakuotės medžiagos parinktos atsižvelgiant į aplinkos apsaugos ir techninius utilizavimo aspektus, todėl jos yra perdirbamos.



Pakuotę grąžinus į medžiagų perdirbimo ciklą sutaupoma žaliavų ir mažinamas išmetamų atliekų kiekis. Nereikalingas pakuotės medžiagas išmeskite laikydamiesi regione galiojančių teisės aktų.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką.

Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklimą ir prireikus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b):

1–7: plastikai,

20–22: popierius ir kartonas,

80–98: sudėtinės medžiagos.

#### **NURODYMAS**

- ▶ Jei įmanoma, prietaiso garantijos galiojimo laikotarpiu išsaugokite originalią pakuotę, kad prireikus teikti garantiją galėtumėte tinkamai supakuoti prietaisą.

## Pradėjimas naudoti

Prieš pradėdami naudoti prietaisą įsitikinkite, kad:

- prietaisas, tinklo kištukas ir maitinimo laidas **9** yra nepriekaištingos būklės ir
- nuo prietaiso nuimtos visos pakuotės medžiagos.

- 1) Nuvalykite visas prietaiso dalis, kaip aprašyta skyriuje „Valymas ir priežiūra“.
- 2) Nuvyniokite maitinimo laidą **9** nuo laido ritės **13** ir pratieskite pro išpjovą krašte.
- 3) Į tinkamą elektros lizdą įkiškite tinklo kištuką.

Dabar prietaisas paruoštas naudoti.

## Laido ritė

Pagrindinio indo apačioje yra laido ritė **13**. Užvynioję ant laido ritės **13**, maitinimo laido **9** ilgį galite reikiamai priderinti.

### DĖMESIO – MATERIALINĖ ŽALA!

- ▶ Kad prietaisas būtų stabilus, visada įsitikinkite, ar maitinimo laidas **9** eina tam skirta išpjova pagrindinio indo **6** galinėje dalyje.

### NURODYMAS

- ▶ Maitinimo laidą **9** ant laido ritės **13** visada užvyniokite pagal laikrodžio rodyklę. Tik taip visiškai sutrumpinsite maitinimo laidą **9** ir jį dar bus galima pratiesti pagrindinio indo **6** išpjova.

## Kiaušinių paruošimas

- 1) Smeigtuku kiaušiniui pradurti **12** bukajame kiaušinio gale pradurkite skylutę. Tada, kai verdamas kiaušinis ims plėstis, galės išeiti viduje esantis oras. Todėl kiaušinio lukštas nesuskils. Prieš tai kiaušiniuose pradurta skylė sudant kiaušinius į kiaušinių laikiklį **4** turi būti viršuje.
- 2) Į kiaušinių laikiklį **4** įdėkite daugiausia 7 kiaušinius į viršų nukreiptu pradurtu galu.
- 3) Į matavimo indą **11** iki MAX žymės įpilkite šalto, švaraus vandentiekio vandens ir supilkite vandenį į virimo indą **5**.
- 4) Įdėkite kiaušinių laikiklį **4** į virimo indą **5** ir uždėkite dangtį **2**.

## Vienodo kietumo kiaušinių virimas

### NURODYMAS

- Iš anksto užprogramuotas virimo laikas yra vidutinio (M / L) dydžio apie 7 °C (šaldytuvo) temperatūros kiaušinių virimo laikas.

- Galios reguliatorių **7** pasukite į padėtį, atitinkančią pageidaujimą kiaušinių kietumo laipsnį (vadovaukitės ženklais reguliatoriaus dešinėje):

Ženklas	Reikšmė
	Minkšti kiaušiniai
	Puskiečiai kiaušiniai
	Kieti kiaušiniai

Jei kiaušiniai turi būti verdami trumpiau, galios reguliatorių **7** pasukite į kairę nuo atitinkamo ženklo, kai

- norite virti mažiau kiaušinių už galimą kiaušinių skaičių,
- kiaušiniai yra mažesni už vidutinius (S dydžio),
- kiaušiniai yra kambario temperatūros, o ne iš šaldytuvo.

Jei kiaušiniai turi būti verdami ilgiau, galios reguliatorių **7** pasukite į dešinę nuo atitinkamo ženklo, kai kiaušiniai yra didesni už vidutinius (XL dydžio).

- Ijunkite prietaisą, jungiklį **8** paspausdami į padėtį **I**. Įsižiebia įtaisytasis indikatorius, kiaušiniai verdami.
- Kiaušiniams išvirus iki pageidaujamo kietumo, pasigirsta garsinis signalas. Išjunkite prietaisą, jungiklį **8** paspausdami į padėtį **O**. Įtaisytasis indikatorius užgesa.
- Atsargiai nuimkite dangtį **2** ir, suėmę už rankenos **3**, iš virimo indo **5** išimkite kiaušinių laikiklį **4**.

### ĮSPĖJIMAS


#### Pavojus nusiplikyti!

- Garai ir dangčio **2** viduje susikondensavęs vanduo yra karšti. Saugokitės garų ir šio vandens!

- Išvirtus kiaušinius kiaušinių laikiklyje **4** pakiškite po šaltu tekančiu vandeniu, kad lengviau nusiluptų lukštas ir kiaušiniai šiek tiek atvėstų.
- Prireikus iš virimo indo **5** išpilkite į kriauklę likusį vandenį.

## Skirtingo kietumo kiaušinių virimas

Prietaisu galima virti dviejų skirtingų kietumo laipsnių kiaušinius. Pirmiausia išverdami minkštesni kiaušiniai. Kad kiaušinius išvirtumėte tiksliai taip, kaip norite, visi verdami kiaušiniai turėtų būti vienodo dydžio ir vienodos pradinės temperatūros. Pirmajame virimo etape vadovaukitės ženklais ○ ● ● reguliatoriaus dešinėje. Antrajame virimo etape vadovaukitės ženklais ○ ● ● reguliatoriaus kairėje.

- 1) Kiaušinius paruoškite, kaip aprašyta skyriuje „Kiaušinių paruošimas“.
- 2) Galios reguliatorių ⑦ nustatykite į padėtį, atitinkančią mažiausią kiaušinių kietumo laipsnį (vadovaukitės ženklais reguliatoriaus dešinėje). 
- 3) Įjunkite prietaisą, jungiklį ⑧ paspausdami į padėtį I. Įsižiebia įtaisytasis indikatorius, kiaušiniai verdami.
- 4) Kiaušiniams išvirus iki pirmojo, mažesnio kietumo, laipsnio pasigirsta garsinis signalas. Išjunkite prietaisą, jungiklį ⑧ paspausdami į padėtį O. Įtaisytasis indikatorius užgesa.
- 5) Nuimkite dangtį ② ir atsargiai išimkite kiaušinius, kurie turi būti minkštesni.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

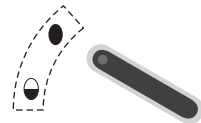
#### Pavojus nusidenginti!

- Išvirti kiaušiniai yra labai karšti! Kad apsaugotumėte savo pirštus, kiaušinius imkite tik mūvėdami virtuvesines pirštines.

Išimtus kiaušinius pakiskite po šaltu tekančiu vandeniu.

- 6) Vėl uždėkite dangtį ② ir galios reguliatorių ⑦ pasukite iki ženklų reguliatoriaus kairėje, atitinkančių prietaise likusių kiaušinių pageidaujama kietumo laipsnį:

Ženklas	Reikšmė
	Puskiečiai kiaušiniai 2 virimo etape po minkštų kiaušinių 1 virimo etape
	Kieti kiaušiniai 2 virimo etape po puskiečių kiaušinių 1 virimo etape
	Kieti kiaušiniai 2 virimo etape po minkštų kiaušinių 1 virimo etape



- 7) Įjunkite prietaisą, jungiklį ⑧ paspausdami į padėtį I. Įsižiebia įtaisytasis indikatorius ir prasideda antrasis kombinuotojo virimo etapas.

- 8) Kiaušiniams išvirus iki antrojo kietumo laipsnio, vėl pasigirsta garsinis signalas. Išjunkite prietaisą, jungiklį **8** paspausdami į padėtį **0**. Įtaisytasis indikatorius užgessta.
- 9) Atsargiai nuimkite dangtį **2** ir, suėmę už rankenos **3**, iš virimo indo **5** išimkite kiaušinių laikiklį **4**.

## **ĮSPĖJIMAS**


### **Pavojus nusiplikyti!**

- ▶ Garai ir dangčio **2** viduje susikondensavęs vanduo yra karšti. Saugokitės garų ir šio vandens!

- 10) Išvirtus kiaušinius kiaušinių laikiklyje **4** pakiškite po šaltu tekančiu vandeniu, kad lengviau nusiluptų lukštas ir kiaušiniai šiek tiek atvėstų.
- 11) Prireikus iš virimo indo **5** išpilkite į kriauklę likusį vandenį.

## Valymas ir priežiūra

### **ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!**

- ▶ Prieš valydami prietaisą kas kartą iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką! Antraip kyla elektros smūgio pavojus!
- ▶ Niekada neardykite kokių nors korpuso dalių. Ten nėra jokių valdiklių. Atidarius korpusą gali kilti mirtinas elektros smūgio pavojus.
-  Pagrindinio indo **6** niekada nenardinkite į vandenį arba kitus skysčius! Skysčio likučiams patekus ant veikiančio prietaiso elektros sistemos dalių, gali kilti mirtinas elektros smūgio pavojus.

### **ĮSPĖJIMAS – PAVOJUS SUSIŽALOTI!**

- ▶ Prieš valydami palaukite, kol prietaisas atvės. Pavojus nusideginti!
- ▶ Valydami matavimo indą **11** atkreipkite dėmesį į smeigtuką kiaušiniui pradurti **12**. Pavojus susižaloti!

### **DĖMESIO – MATERIALINĖ ŽALA!**

- ▶ Nenaudokite šveičiamųjų ar ėsdinančių valymo priemonių. Jos gali pažeisti paviršius ir nepataisomai sugadinti prietaisą.

## Prietaiso valymas

- 1) Pirmiausia iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.
- 2) Palaukite, kol prietaisas atvės.
- 3) Tada virimo indą **5** ir pagrindinio indo **6** paviršius nuvalykite šiek tiek sudrėkinta šluoste.
- 4) Prieš vėl naudodami, prietaisą kas kartą gerai nusauskite.



## Jei yra kalkių nuosėdų


Jei virimo inde **5** susidarė kalkių nuosėdų, jas pašalinkite taip:

- 1) Trečdajį matavimo indo **11** pripilkite citrinų sulčių. Į matavimo indą **11** iki MAX žymės įpilkite vandens.
- 2) Citrinų sulčių tirpalą supilkite į virimo indą **5**.
- 3) Į tinkamą elektros lizdą įkiškite tinklo kištuką ir įjunkite prietaisą, jungiklį **8** paspausdami į padėtį **I**.
- 4) Citrinų sulčių tirpalą pavirinkite apie 10 sekundžių.
- 5) Išjunkite prietaisą, jungiklį **8** nustatydami į padėtį **O**.
- 6) Iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.
- 7) Palaukite, kol prietaisas ir citrinų sulčių tirpalas atvės.
- 8) Išpilkite tirpalą su citrinų sultimis ir išvalykite virimo indą **5** drėgna šluoste.

## Priedų valymas

- Dangtį **2**, kiaušinių laikiklį **4** ir matavimo indą **11** plaukite tekančiu vandeniu, naudodami ploviklį.

### NURODYMAS

- ▶  Kiaušinių laikiklį **4**, dangtį **2** ir matavimo indą **11** galima plauti ir indaplovėje.

## Laikymas nenaudojant

- Prieš padėdami į laikymo vietą palaukite, kol prietaisas visiškai atvės.
- Maitinimo laidą **9** užvyniokite ant laido ritės **13** rodyklės kryptimi.
- Prietaisą laikykite sausoje vietoje.

## Prietaiso šalinimas



**Prietaiso jokiū būdu neišmeskite kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis.**

**Šiam gaminiui taikoma Europos Sąjungos direktyva 2012/19/EU.**

Prietaisą atiduokite sertifikuotai atliekų utilizavimo įmonei arba savo komunalinei atliekų šalinimo tarnybai. Laikykitės galiojančių teisės aktų. Jei kils abejonių, susisiekite su vietine atliekų šalinimo tarnyba.



Kaip išmesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

## Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

### Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisysime, pakeisime arba grąžinsime sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

### Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytomis dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakuavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

### Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvintųjų dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

## Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 123456\_7890).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminių vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), kuriame įvedę gaminio numerį (IAN) 345743\_2004 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

## Priežiūra



**Priežiūra Lietuva**

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas: [kompennass@lidl.lt](mailto:kompennass@lidl.lt)

IAN 345743\_2004

## Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Satura rādītājs

<b>Ievads</b> .....	<b>58</b>
Autortiesības .....	58
Noteikumiem atbilstīgs lietojums .....	58
<b>Piegādes komplekts</b> .....	<b>59</b>
<b>Vadības elementi</b> .....	<b>59</b>
<b>Tehniskie parametri</b> .....	<b>59</b>
<b>Drošības norādes</b> .....	<b>60</b>
<b>Sagatavošanās</b> .....	<b>63</b>
Izsaiņošana .....	63
Iepakojuma likvidēšana .....	63
Ekspluatācijas sākšana .....	64
Kabeļa uztišanas ietvars .....	64
<b>Olu sagatavošana</b> .....	<b>64</b>
<b>Olu vārīšana ar vienādu cietības pakāpi</b> .....	<b>65</b>
<b>Olu vārīšana ar atšķirīgu cietības pakāpi</b> .....	<b>66</b>
<b>Tīrīšana un kopšana</b> .....	<b>67</b>
Ierīces tīrīšana .....	67
Piederumu tīrīšana .....	68
<b>Glabāšana</b> .....	<b>68</b>
<b>Ierīces likvidēšana</b> .....	<b>68</b>
<b>Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija</b> .....	<b>69</b>
Serviss .....	70
Importētājs: .....	70

## Ievads

Apsveicam ar jaunās ierīces iegādi.

Veicot šo pirkumu, jūs savā ipašumā esat ieguvis augstvērtīgu izstrādājumu. Lietošanas pamācība ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā satur svarīgas norādes par ierīces lietošanu, drošību un uzturēšanu. Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet visas lietošanas un drošības norādes. Izstrādājumu izmantojiet tikai atbilstīgi aprakstam un atbilstoši norādītajiem lietojuma veidiem. Nododot izstrādājumu lietošanā citiem, pievienojiet tam arī visu pieejamo dokumentāciju.

## Autortiesības

Šī dokumentācija ir aizsargāta ar autortiesībām.

Jebkāda veida dokumentācijas pavairošana (arī atsevišķu fragmentu veidā) un atkārtota iespiešana, kā arī attēlu reproducēšana (arī izmainītā stāvoklī), ir atļauta tikai ar rakstisku ražotāja piekrišanu.

## Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Ierīce ir paredzēta vienīgi vīstū olu vārīšanai privātās mājāsaimniecībās. To nav paredzēts izmantot citiem pārtikas produktiem vai materiāliem.

Šī ierīce ir paredzēta vienīgi lietošanai privātās mājāsaimniecībās. Neizmantojiet šo ierīci komerciāliem mērķiem!

Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai telpās.

### **BRĪDINĀJUMS!**

#### **Apdraudējums, ierīci lietojot neatbilstīgi noteikumiem!**

Ierīce var radīt apdraudējumu, ja to lieto neatbilstīgi noteikumiem un/vai neparedzētiem mērķiem.

- ▶ Ierīci izmantojiet tikai atbilstīgi noteikumiem.
- ▶ Ievērojiet šajā lietošanas pamācībā aprakstītās darbības.

Tiek noraidītas jebkāda veida prasības saistībā ar bojājumiem, kas radušies, ierīci izmantojot neatbilstīgi noteikumiem, nelietpratīgi veicot ierīces remontu, veicot ierīcē neatļautas izmaiņas vai uzstādot tajā ražotāja neapstiprinātas rezerves daļas.

Šādā gadījumā ierīces lietotājs uzņemas vienpusēju risku.

## Piegādes komplekts

Standarta komplektācijā ierīci piegādā ar šādiem komponentiem:

- olu vāritājs (vāks, vārīšanas ieliktnis, ierīces pamatne);
- mērtrauks ar olu caurdūrēju;
- lietošanas pamācība.

### IEVĒRĪBAI!

- ▶ Pārbaudiet, vai ir piegādāti visi ierīces komponenti un vai tiem nav redzamu bojājumu.
- ▶ Konstatējot kāda komponenta iztrūkumu vai bojājumus, kurus radījis nepilnīgs ierīces pakojums vai transportēšana, zvaniet uz servisa palīdzības tālruni (sk. nodaļu **Serviss**).

## Vadības elementi

A attēls:

- 1 Tvaika izplūdes atvere
- 2 Vāks
- 3 Vārīšanas ieliktna rokturis
- 4 Vārīšanas ieliktnis
- 5 Vārīšanas trauks
- 6 Ierīces pamatne
- 7 Jaudas regulators
- 8 Darbības slēdzis ar iebūvētu kontrollampiņu
- 9 Tikla kabelis
- 10 Vāka rokturis


B attēls:

- 11 Mērtrauks
- 12 Olu caurdūrējs (iebūvēts mērtraukā 11)

C attēls:






- 13 Kabeļa uztišanas ietvars

## Tehniskie parametri

Barošanas spriegums	220 - 240 V ~ (maiņstrāva), 50/60 Hz
Jaudas patēriņš	400 W
Tilpums	maks. 7 olas
	Visas saskarei ar pārtikas produktiem paredzētās ierīces sastāvdaļas ir pārtikas produktiem nekaitīgas.

## Drošības norādes

### **BĪSTAMI – ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENS!**

- ▶ Olu vārtāju pievienojiet tikai atbilstīgi noteikumiem instalētai un zemētai tīkla kontaktligzdai ar tīkla spriegumu 220 – 240 V ~V, 50/60 Hz.
- ▶ Pirms ierīces pārvietošanas, uzpildes, traucējumu gadījumā un pirms tīrīšanas, kā arī tad, ja ierīce netiek lietota, vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas! Nekad nevelciet aiz tīkla kabeļa , bet vienmēr tikai aiz tīkla spraudņa. Nesatveriet ierīces spraudni ar mitrām vai slapjām rokām.
-  Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrums! Ja ierīces darbības laikā uz spriegumu vadošām ierīces daļām nokļūst šķidrums, strāvas trieciens var apdraudēt dzīvību. Ja ierīce tomēr iekrīt šķidrumā, nekavējoties atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas. Pārtrauciet ierīces lietošanu un zvaniet uz servisa palīdzības tālruni (sk. nodaļu **Serviss**).
- ▶ Nelietojiet olu vārtāju, ja jūs atrodaties uz mitras grīdas vai ja jūsu rokas vai ierīce ir slapja.
- ▶ Tīkla kabeli  novietojiet tā, lai tas nesaskartos ar karstiem priekšmetiem vai priekšmetiem ar asām malām.
- ▶ Ierīces pieslēgšanai pie elektrotīkla izvēlieties tikai kontaktligzdas ar ērtu piekļuvi, lai ierīces kļūdainas darbības gadījumā to varētu ātri atvienot no strāvas padeves.
- ▶ Nepārlociet un neiespiediet tīkla kabeli  un netiniet to ap ierīci.
- ▶ Nelietojiet olu vārtāju, ja pati ierīce, tīkla kabelis  vai tīkla spraudnis ir bojāts.

## **⚠ BĪSTAMI – ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENS!**

- ▶ Nekavējoties lūdziet pilnvarotam specializētajam personālam vai klientu apkalpošanas servisam nomainīt bojātu kontakt-spraudni vai tīkla kabeli ⑨, lai izvairītos no apdraudējuma.
- ▶ Raugiet, lai olu vārītājs, kā arī tīkla kabelis ⑨ un spraudnis vienmēr atrastos drošā attālumā no atklātas liesmas un karstām virsmām.
- ▶ Pāri ierīces spraudsavienojumam nedrīkst plūst šķidrums.

## **⚠ BRĪDINĀJUMS – SAVAINOŠANĀS RISKS!**

- ▶ Ierīces darbības laikā neatstājiet to bez uzraudzības.
- ▶ Šo ierīci drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma, ja tos uzrauga vai tie ir instruēti par drošu ierīces lietošanu un izprot ar to saistītos iespējamus apdraudējumus. Ierīces tīrīšanu un apkopi, ko paredzēts veikt ierīces lietotājam, nedrīkst uzticēt bērniem, izņemot, ja viņi ir sasnieguši 8 gadu vecumu un atrodas pieaugušas personas uzraudzībā. Ierīce un pieslēguma vads ir jāsargā no bērniem, kas ir jaunāki par 8 gadiem.
- ▶ Šo ierīci drīkst lietot personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai mentālajām spējām, vai personas, kurām ir nepietiekama pieredze un/vai zināšanas, ja tās ierīci lieto citu personu uzraudzībā, ir instruētas par drošu ierīces lietošanu un izprot ar to saistītos iespējamus apdraudējumus.
- ▶ Bērni nedrīkst ar ierīci rotaļāties.
- ▶ Bērņus nedrīkst atstāt bez uzraudzības, lai nodrošinātu, ka viņi ar ierīci nerotaļājas.
- ▶ UZMANĪBU! Rīkojoties ar olu caurdūrēju ⑫, raugieties, lai jūs nesavainotos.



## ⚠ **BRĪDINĀJUMS – SAVAINOŠANĀS RISKS!**

- ▶ Darbības laikā korpusa virsmas ļoti sakarst. Tādēļ, lai noņemtu vāku ② un izceltu vārīšanas ieliktni ④, satveriet tos tikai aiz šim mērķim paredzētā roktura ③/⑩.
- ▶ Pēc lietošanas sildelementa virsma kādu laiku saglabā siltumu.
- ▶ Ierīci izmantojiet tikai atbilstīgi noteikumiem.  
Ierīces nepareizas vai kļūdainas lietošanas gadījumā pastāv savainošanās risks!



**UZMANĪBU!** No tvaika izplūdes atveres ① un atverot vāku ②, izplūst karsts tvaiks! Aplaucēšanās risks! Atveriet vāku ②, paceļot to aiz roktura ⑩ un pārvietojot sāņus. Izvairieties no plaukstu un roku kontakta ar izplūstošo tvaiku. Vārīšanas ieliktni ④ izņemiet tikai brīdī, kad no ierīces ir izplūdis viss tvaiks.

## **UZMANĪBU – MATERIĀLIE ZAUDĒJUMI!**

- ▶ Ierīces darbināšanai neizmantojiet ārēju taimeri vai atsevišķu attālinātas darbības sistēmu.
- ▶ Ierīces darbības laikā nekad neatstājiet to bez uzraudzības.
- ▶ Nekad nenovietojiet ierīci siltuma avotu tuvumā.
- ▶ Nekad neatveriet ierīces korpusu. Šo norādījumu neievērojot, vairs netiek garantēta drošība un garantija zaudē spēku.
- ▶ Izmantojiet tikai piegādes komplektā iekļautās piederumu daļas un nelietojiet ierīci bez vārīšanas ieliktna ④ un vārīšanas traukā ⑤ ielieta ūdens.
- ▶ Pirms ierīci fīrīt un novietojat glabāšanā, ļaujiet tai un piederumu daļām pilnībā atdzist.

## Sagatavošanās

### Izsaiņošana

- ♦ Izņemiet visas ierīces daļas un lietošanas pamācību no kartona iepakojuma.
- ♦ Noņemiet no ierīces visu iepakojuma materiālu un uzlīmes, ja tādas ir.

#### **BRĪDINĀJUMS**

##### **Nosmakšanas risks!**

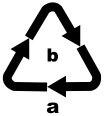
- Ar iepakojuma materiāliem nedrīkst rotaļāties.  
Pastāv nosmakšanas risks.

### Iepakojuma likvidēšana

Iepakojums aizsargā ierīci no bojājumiem, kas tajā var rasties transportēšanas laikā. Iepakojuma materiāli ir izvēlēti, ņemot vērā to atbilstību vides aizsardzības prasībām un pārstrādes iespējām, tāpēc tos var izmantot atkārtoti.



Iepakojuma ievade atpakaļ materiālu plūsmā ietaupa izejvielas un samazina atkritumu apjomu. Iepakojuma materiālus, kas vairs nav nepieciešami, nododiet glabāšanai un pārstrādei saskaņā ar vietējiem noteikumiem.



Iepakojumu likvidējiet atbilstīgi vides aizsardzības prasībām.

Ņemiet vērā dažādo iepakojuma materiālu marķējumus un šķirojiet tos atbilstoši šiem marķējumiem.

Iepakojuma materiāli ir marķēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un to nozīme ir norādīta tālāk:

- 1–7: plastmasas,
- 20–22: papīrs un kartons;
- 80–98: kompozītmateriāli.

#### **IEVĒRĪBAI!**

- Ja iespējams, saglabājiet oriģinālo iepakojumu, kamēr ir spēkā ierīces garantija, lai, iestājoties garantijas gadījumam, ierīci varētu pienācīgi iepakot.

## Ekspluatācijas sākšana

Pirms ieslēdzat ierīci, pārlicinieties, ka...

- ierīce, tīkla kontaktspraudnis un tīkla kabelis **9** ir tehniskā kārtībā un...
- no ierīces ir noņemti visi iepakojuma materiāli.

- 1) Notīriet visas ierīces daļas, kā aprakstīts nodaļā "Tīrīšana un kopšana".
- 2) Notīniet tīkla kabeli **9** no kabeļa uztīšanas ietvara **13** un ievietojiet to vienā no malas atverēm.
- 3) Iespraudiet tīkla spraudni atbilstošā kontaktligzdā.

Ierīce ir sagatavota lietošanai.

## Kabeļa uztīšanas ietvars

Ierīces pamatnes apakšdaļā atrodas kabeļa uztīšanas ietvars **13**. Izmantojot kabeļa uztīšanas ietvaru **13**, tīkla kabeļa **9** garumu iespējams pielāgot lietošanas apstākļiem.

### UZMANĪBU – MATERIĀLIE ZAUDĒJUMI!

- ▶ Raugieties, lai tīkla kabelis **9** vienmēr tiktu ievietots šim nolūkam paredzētajā pamatnes **6** atverē, šādi nodrošinot pamatnes stabilitāti.

### IEVĒRĪBAI!

- ▶ Tīkla kabeli **9** ap kabeļa uztīšanas ietvaru **13** vienmēr tiniet pulksteņrādītāju kustības virzienā. Tikai šādi kabeļa garumu iespējams saīsināt līdz minimumam un tīkla kabeli **9** vēl ievietot ierīces pamatnes **6** atverē.

## Olu sagatavošana




- 1) Olu apakšpusē ar olu caurdūrēju **12** izduriet caurumu. Šādi olas iekšpusē esošais gaiss var izplūst, kad ola vārīšanas laikā izplešas. Šādi iespējams novērst čaumalas pārplīšanu. Ievietojot olas vārīšanas ieliktni **4**, iepriekš izdurtajam caurumam jābūt vērstam augšup.
- 2) Vārīšanas ieliktni **4** ar augšup vērstu izdurto caurumu jūs varat ievietot līdz pat 7 olām.
- 3) Piepildiet mērtrauku **11** līdz MAX atzīmei ar aukstu, svaigu krāna ūdeni un ielejiet ūdeni vārīšanas traukā **5**.
- 4) Ievietojiet vārīšanas ieliktni **4** vārīšanas traukā **5** un uzlieciet vāku **2**.

## Olu vārīšana ar vienādu cietības pakāpi

### IEVĒRĪBAI!

- Iepriekš ieprogrammētie vārīšanas laiki attiecas uz apm. 7 °C temperatūrā (ledusskapis) glabātām, vidēja izmēra olām (M/L izmērs).

- 1) Pagrieziet jaudas regulatoru **7** pozīcijā, kas atbilst vēlamajai olu cietības pakāpei (skatiet simbolus regulatora labajā pusē):

Simbols	Nozīme
	mīkstām olām
	vidēji cietām olām
	cietām olām

Pārslēdziet jaudas regulatoru **7** uz īsāko vārīšanas laiku attiecīgā simbola kreisajā pusē, ja

- a) vēlaties gatavot mazāk par maksimālo olu skaitu vai
- b) olas ir mazākas par vidējo izmēru (S izmērs), vai
- c) olu temperatūra atbilst istabas temperatūrai un tās nav izņemtas no ledusskapja.

Pārslēdziet jaudas regulatoru **7** uz ilgāku vārīšanas laiku attiecīgā simbola labajā pusē, ja olas ir lielākas par vidējo izmēru (XL izmērs).

- 2) Pārslēdziet darbības slēdzi **8** pozīcijā "I", lai ieslēgtu ierīci. Iedegas iebūvētā kontrollampīņa un sākas olu vārīšanas process.
- 3) Brīdī, kad olas ir sasniegušas vēlamo cietības pakāpi, atskan signāls. Tad pārslēdziet darbības slēdzi **8** pozīcijā "O", lai izslēgtu ierīci. Iebūvētā kontrollampīņa nodziest.
- 4) Uzmanīgi noņemiet vāku **2** un izceliet vārīšanas ieliktni **4** aiz roktura **3** no vārīšanas trauka **5**.

### BRĪDINĀJUMS!




#### Applaucēšanās risks!

- Tvaiks un kondensāts vāka **2** iekšpusē ir karsts. Izvairieties no saskares ar tvaiku un ūdeni!





- 5) Pēc vārīšanas skalojiet vārīšanas ieliktni **4** ievietotās olas zem tekoša, auksta ūdens, lai varētu vieglāk nolobīt čaumalu un ola nepārvāritos.
- 6) Nepieciešamības gadījumā izlejiet vārīšanas traukā **5** atlikušo ūdeni izlietnē.

## Olu vārīšana ar atšķirīgu cietības pakāpi

Ar šo ierīci jūs varat izvārīt olas ar divām dažādām cietības pakāpēm. Pirmā cietības pakāpe, kas vārīšanas procesā tiek sasniegta, vienmēr atbilst pakāpei „Miksta”. Lai nodrošinātu labus rezultātus, visām izmantotajām olām jābūt vienāda izmēra un ar vienādu sākuma temperatūru.

Uz pirmo gatavošanas fāzi attiecas simboli   , kas atrodas regulatora labajā pusē.

Uz otro gatavošanas fāzi attiecas simboli   , kas atrodas regulatora kreisajā pusē.

- 1) Olas sagatavojiet atbilstoši norādēm sadaļā “Olu sagatavošana”.
- 2) Pārslēdziet jaudas regulatoru  pozīcijā, kas atbilst olu cietības pakāpei „Miksta” (simboli regulatora labajā pusē).
- 3) Pārslēdziet darbības slēdzi  pozīcijā “1”, lai ieslēgtu ierīci. Iedegas iebūvētā kontrollampīņa un sākas olu vārīšanas process.
- 4) Brīdī, kad olas ir sasniegušas pirmo cietības pakāpi (pakāpi „Miksta”), atskan signāls. Tad pārslēdziet darbības slēdzi  pozīcijā “0”, lai izslēgtu ierīci. Iebūvētā kontrollampīņa nodziest.
- 5) Tad noņemiet vāku  un uzmanīgi izņemiet vēlamu olu skaitu, kurām bija jāizvārās līdz cietības pakāpei „Miksta”.








### BRĪDINĀJUMS!

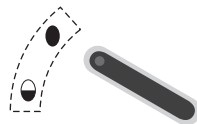
#### Apdegumu gūšanas risks!

- Izvārītās olas ir ļoti karstas! Lai pasargātu pirkstus, olas satveriet tikai ar cimdiem.

Skalojiet izņemtās olas zem tekoša, auksta ūdens.

- 6) Uzlieciet atpakaļ vāku  un pagrieziet jaudas regulatoru  iepretim kādam no kreisās puses simboliem, kas atbilst vēlamajai atlikušo olu cietības pakāpei:

Simbols	Nozīme
	atbilst vidēji mīkstām olām 2. vārīšanas fāzē, pēc mīkstām olām 1. vārīšanas fāzē
	atbilst cietām olām 2. vārīšanas fāzē, pēc vidēji mīkstām olām 1. vārīšanas fāzē
	atbilst cietām olām 2. vārīšanas fāzē, pēc mīkstām olām 1. vārīšanas fāzē



- 7) Pārslēdziet darbības slēdzi  pozīcijā “1”, lai ieslēgtu ierīci. Iebūvētā kontrollampīņa sāk spīdēt un sākas gatavošanas procesa otrā daļa.

- 8) Brīdī, kad olas ir sasniegušas otro cietības pakāpi, atskan signāls. Tad pārslēdziet darbības slēdzi **8** pozīcijā "O", lai izslēgtu ierīci. Iebūvētā kontrollampīna nodziest.
- 9) Uzmanīgi noņemiet vāku **2** un izceliet vārīšanas ieliktni **4** aiz roktura **3** no vārīšanas trauka **5**.

## **BRĪDINĀJUMS!**


### **Applaucēšanās risks!**

- ▶ Tvaiks un kondensāts vāka **2** iekšpusē ir karsts. Izvairieties no saskares ar tvaiku un ūdeni!

- 10) Pēc vārīšanas skalojiet vārīšanas ieliktni **4** ievietotās olas zem tekoša, auksta ūdens, lai varētu vieglāk nolobīt čaumalu un ola nepārvārītos.
- 11) Nepieciešamības gadījumā izlejiet vārīšanas traukā **5** atlikušo ūdeni izlietnē.

## Tīrīšana un kopšana

### **BĪSTAMI! ELEKTRISKĀS STRĀVAS TRIECIENS!**

- ▶ Pirms katras tīrīšanas atvienojiet tīkla spraudni no kontaktligzdas! Neievērojot šo norādījumu, iespējams strāvas trieciena risks!
  - ▶ Nekad neatveriet ierīces korpusu. Tajā neatrodas neviens vadības elements. Ja korpusi ir atvērti, pastāv dzīvībai bīstama strāvas trieciena risks.
-  Neiegremdējiet ierīces pamatni **6** ūdenī vai citos šķidrums! Ja ierīces darbības laikā uz spriegumu vadošām ierīces daļām nokļūst šķidrums, strāvas trieciens var apdraudēt dzīvību.

### **BRĪDINĀJUMS – SAVAINOŠANĀS RISKS!**

- ▶ Pirms tīrīšanas ļaujiet ierīcei atdzist. Apdegumu gūšanas risks!
- ▶ Tīrot mērtrauku **11**, raugiet, lai nesavainotos ar olu caurdūrēju **12**. Savainošanās risks!

### **UZMANĪBU – MATERIĀLIE ZAUDĒJUMI!**

- ▶ Nelietojiet abrazīvus vai kodīgus tīrīšanas līdzekļus. Tie var bojāt virsmu un neatgriezeniski sabojāt ierīci.

## Ierīces tīrīšana

- 1) Vispirms atvienojiet tīkla spraudni no kontaktligzdas.
- 2) Ļaujiet ierīcei atdzist.
- 3) Tad ar viegli samitrinātu drāniņu notīriet vārīšanas trauku **5** un ierīces pamatni **6**.
- 4) Pirms atkārtotas izmantošanas ierīci obligāti kārtīgi nožāvējiet.

## Kaļķa nosēdumi


Lai likvidētu vārīšanas traukā **5** radušos kaļķa nosēdumus, rīkojieties šādi:

- 1) Piepildiet mērtrauku **11** līdz trešdaļai ar citronu sulu. Tad piepildiet mērtrauku **11** līdz atzīmei "MAX" ar ūdeni.
- 2) Ielejiet šo citronu sulas šķīdumu vārīšanas traukā **5**.
- 3) Iespraudiet tīkla spraudni atbilstošā kontaktligzdā un pārslēdziet darbības slēdzi **8** pozīcijā "1", lai ieslēgtu ierīci.
- 4) Ļaujiet citronu sulas šķīdumam vārīties aptuveni 10 sekundes.
- 5) Izslēdziet ierīci, pārslēdzot darbības slēdzi **8** pozīcijā "0".
- 6) Atvienojiet tīkla kontaktspraudni no kontaktligzdas.
- 7) Ļaujiet ierīcei un citronu sulas maisījumam atdzist.
- 8) Izlejiet citronu sulas maisījumu un iztīriet vārīšanas trauku **5** ar mitru drāniņu.

## Piederumu tīrīšana

- Vāku **2**, vārīšanas ieliktni **4** un mērtrauku **11** mazgājiet zem tekoša ūdens, izmantojot trauku mazgāšanas līdzekli.

### IEVĒRĪBAI!

- ▶  Vārīšanas ieliktni **4**, vāku **2** un mērtrauku **11** var mazgāt arī trauku mazgājamajā mašīnā.

## Glabāšana

- Pirms ierīci novietojat glabāšanā, vispirms ļaujiet tai pilnībā atdzist.
- Tīkla kabeli **9** aptiniet ap kabeļa uzfišanas ietvaru **15** bultiņas virzienā.
- Ierīci glabājiet sausā vietā.

## Ierīces likvidēšana



**Neekādā gadījumā neizmetiet ierīci kopā ar sadzīves atkritumiem. Šis izstrādājums atbilst Eiropas Direktīvai 2012/19/EU.**

Nododiet ierīci likvidēšanai sertificētā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā vai pašvaldības atkritumu apsaimniekošanas poligonā. Ievērojiet attiecīgos spēkā esošos noteikumus. Šaubu gadījumā sazinieties ar atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumu.



Informāciju par nolietotā produkta likvidēšanas iespējām varat saņemt sava pagasta pārvaldē vai pilsētas pašvaldībā.

## Uzņēmuma «Kompernaß Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 3 gadu garantiju, sākot ar pirkuma datumu. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Šīs likumīgās tiesības mūsu turpmāk aprakstītajā garantijā nekādā veidā neierobežo.

### Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabājiet pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecināošs dokuments.

Ja trīs gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, produktam – pēc mūsu izvēles – tiks veikts bezmaksas remonts, produkts tiks aizstāts ar jaunu produktu vai jums tiks atgriezta pirkuma summa. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai trīs gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomaiņas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

### Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikum beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

### Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Šī garantija neattiecas uz produkta sastāvdaļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām detaļām, vai uz traušu un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu, akumulatoru vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.



Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

## Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šim norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (piemēram, IAN 123456\_7890) un pirkuma čeku kā pirkumu apliecināšu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot **pa tālruni** vai rakstot **e-pastu**.
- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.



Vietnē [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) jūs varat lejupielādēt šo un vēl daudzas citas rokasgrāmatas, videomateriālus par produktiem un instalācijas programmatūras.

Ar šo QR kodu jūs uzreiz varat atvērt veikala Lidl servisa lapu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) un, ievadot preces numuru (IAN) 345743\_2004, atvērt savu lietošanas pamācību.

## Serviss



**Serviss Lettland**

Tālr.: 80005808

E-pasts: [kompernass@lidl.lv](mailto:kompernass@lidl.lv)

IAN 345743\_2004

## Importētājs:

Lūdzu, ievērojiet, ka turpmāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VĀCIJA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>72</b>
Urheberrecht .....	72
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	72
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>73</b>
<b>Bedienelemente</b> .....	<b>73</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>73</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>74</b>
<b>Vorbereitungen</b> .....	<b>77</b>
Auspacken .....	77
Entsorgung der Verpackung .....	77
Inbetriebnahme .....	78
Kabelaufwicklung .....	78
<b>Eier vorbereiten</b> .....	<b>78</b>
<b>Eier mit gleichem Härtegrad kochen</b> .....	<b>79</b>
<b>Eier mit unterschiedlichem Härtegrad kochen</b> .....	<b>80</b>
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	<b>81</b>
Gerät reinigen .....	82
Zubehör reinigen .....	82
<b>Aufbewahren</b> .....	<b>82</b>
<b>Gerät entsorgen</b> .....	<b>83</b>
<b>Garantie der Kompertnaß Handels GmbH</b> .....	<b>83</b>
Service .....	85
Importeur .....	85

## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich vorgesehen für das Kochen von Hühnereiern in privaten Haushalten. Es ist nicht vorgesehen für die Verwendung mit anderen Lebensmitteln oder anderen Materialien.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich!

Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

### **WARNUNG**

#### **Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!**

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Benutzer.

## Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Eierkocher (Deckel, Kocheinsatz, Gerätebasis)
- Messbecher mit Eipick
- Bedienungsanleitung

### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Bedienelemente

Abbildung A:

- ❶ Dampfloch
- ❷ Deckel
- ❸ Griff des Kocheinsatzes
- ❹ Kocheinsatz
- ❺ Kochschale
- ❻ Gerätebasis
- ❼ Leistungsregler
- ❽ Betriebsschalter mit integrierter Kontrollleuchte
- ❾ Netzkabel
- ❿ Deckelgriff


Abbildung B:

- ❾ Messbecher
- ❿ Eipick (im Messbecher ❾ integriert)

Abbildung C:






- ⓫ Kabelaufwicklung

## Technische Daten

Spannungsversorgung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	400 W
Fassungsvermögen	max. 7 Eier
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

## Sicherheitshinweise

### **GEFAHR – ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Schließen Sie den Eierkocher nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Steckdose mit einer Netzspannung von 220 – 240 V ~, 50/60 Hz an.
- ▶ Ziehen Sie, wenn Sie das Gerät bewegen, befüllen, bei Störungen, bevor Sie das Gerät reinigen oder wenn Sie es nicht gebrauchen, immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Ziehen Sie niemals am Netzkabel , sondern immer nur am Netzstecker. Berühren Sie den Gerätestecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
-  Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen. Sollte das Gerät doch einmal in Flüssigkeit gefallen sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Nehmen Sie das Gerät nicht wieder in Betrieb und wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).
- ▶ Benutzen Sie den Eierkocher nicht, wenn Sie sich auf feuchtem Boden befinden oder wenn Ihre Hände oder das Gerät nass sind.
- ▶ Verlegen Sie das Netzkabel  so, dass es nicht mit heißen oder scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt.
- ▶ Wählen Sie für den Anschluss nur gut zugängliche Steckdosen, damit Sie das Gerät bei Fehlfunktionen schnell von der Stromversorgung trennen können.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel  nicht und wickeln Sie es nicht um das Gerät.
- ▶ Nehmen Sie den Eierkocher nicht in Betrieb, wenn das Gerät, das Netzkabel  oder der Netzstecker Beschädigungen aufweisen.

## **⚠ GEFAHR – ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel **9** sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Halten Sie den Eierkocher sowie das Netzkabel **9** und -stecker immer fern von offenem Feuer und heißen Oberflächen.
- ▶ Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.

## **⚠ WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes nicht ohne Aufsicht.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ VORSICHT: Vermeiden Sie Verletzungsgefahr beim Umgang mit dem Eipick **12**.

## **⚠️ WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Die Gehäuseoberflächen werden im Betrieb sehr heiß. Fassen Sie daher den Deckel **2** und den Kocheinsatz **4** ausschließlich am jeweils dafür vorgesehenen Griff **3/10** an, um diese zu entfernen.
- ▶ Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Bei Missbrauch oder Fehlanwendung des Gerätes besteht Verletzungsgefahr!



**VORSICHT!** Aus dem Dampfloch **1** und beim Öffnen des Deckels **2** tritt heißer Dampf aus! Verbrühungsgefahr! Öffnen Sie den Deckel **2**, indem Sie ihn am Griff **10** anheben und seitlich entfernen. Vermeiden Sie den Kontakt von Hand und Arm mit dem austretenden Dampf. Entfernen Sie den Kocheinsatz **4** erst, wenn der Dampf vollständig abgezogen ist.

## **ACHTUNG – SACHSCHADEN!**

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wärmequellen auf.
- ▶ Öffnen Sie niemals das Gehäuse. In diesem Fall ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Verwenden Sie nur die im Lieferumfang enthaltenen Zubehörteile und benutzen Sie das Gerät nie ohne den Kocheinsatz **4** und Wasser in der Kochschale **5**.
- ▶ Lassen Sie das Gerät und die Zubehörteile vollständig abkühlen, bevor Sie sie reinigen und verstauen.

## Vorbereitungen

### Auspacken

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Aufkleber vom Gerät.

#### **WARNUNG**

##### **Erstickungsgefahr!**

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

## Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert.

Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1-7: Kunststoffe,

20-22: Papier und Pappe,

80-98: Verbundstoffe.

#### **HINWEIS**

- ▶ Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.



## Inbetriebnahme

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass ...

- das Gerät, Netzstecker und Netzkabel **9** in einwandfreiem Zustand sind und...
- alle Verpackungsmaterialien vom Gerät entfernt sind.

- 1) Reinigen Sie alle Teile des Gerätes wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- 2) Wickeln Sie das Netzkabel **9** von der Kabelaufwicklung **13** und führen Sie es durch die Aussparung am Rand.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Netzsteckdose.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

## Kabelaufwicklung

An der Unterseite der Gerätebasis befindet sich eine Kabelaufwicklung **13**. Mit der Kabelaufwicklung **13** können Sie die Länge des Netzkabels **9** an Ihre örtlichen Gegebenheiten anpassen.

### ACHTUNG – SACHSCHADEN!

- ▶ Achten Sie darauf, dass das Netzkabel **9** immer durch die dafür vorgesehene Aussparung am hinteren Teil der Gerätebasis **6** geführt werden muss, um einen sicheren Stand zu gewährleisten.

### HINWEIS

- ▶ Wickeln Sie das Netzkabel **9** immer im Uhrzeigersinn um die Kabelaufwicklung **13**. Nur so können Sie die Kabellänge auf ein Minimum reduzieren und das Netzkabel **9** noch durch die Aussparung der Gerätebasis **6** führen.

## Eier vorbereiten




- 1) Stechen Sie mit dem Eipick **12** ein Loch in die Unterseite der Eier. So kann die Luft, die sich im Inneren des Eies befindet, entweichen, wenn diese sich während des Kochens ausdehnt. So wird ein Aufplatzen der Schale verhindert. Das zuvor eingestochene Loch sollte nach oben weisen, wenn Sie die Eier in den Kocheinsatz **4** setzen.
- 2) Setzen Sie bis zu 7 Eier mit der angestochenen Seite nach oben auf den Kocheinsatz **4**.
- 3) Füllen Sie den Messbecher **11** bis zur MAX-Markierung mit kaltem, frischem Leitungswasser und geben Sie das Wasser in die Kochschale **5**.
- 4) Setzen Sie den Kocheinsatz **4** in die Kochschale **5** und setzen Sie den Deckel **2** auf.

## Eier mit gleichem Härtegrad kochen

### HINWEIS

- Die vorprogrammierten Kochzeiten beziehen sich auf durchschnittlich große Eier (Größe M/L) mit einer Temperatur von ca. 7 °C (Kühlschrank).

- 1) Drehen Sie den Leistungsregler **7** in die Position, die dem gewünschten Härtegrad der Eier entspricht (es gelten die Symbole rechts des Reglers):

Symbol	Bedeutung
	für weiche Eier
	für mittelweiche Eier
	für harte Eier

Stellen Sie den Leistungsregler **7** für eine kürzere Kochdauer in den Bereich links des jeweiligen Symbols, wenn

- a) Sie weniger als die volle Anzahl Eier kochen wollen oder
- b) die Eier kleiner als der Durchschnitt sind (Größe S) oder
- c) die Eier Raumtemperatur haben und nicht aus dem Kühlschrank entnommen wurden.

Stellen Sie den Leistungsregler **7** für eine längere Kochdauer in den Bereich rechts des jeweiligen Symbols, wenn die Eier größer als der Durchschnitt sind (Größe XL).

- 2) Drücken Sie den Betriebsschalter **8** in die Position „I“, um das Gerät einzuschalten. Die integrierte Kontrollleuchte leuchtet auf und der Kochvorgang beginnt.
- 3) Sobald die Eier den gewünschten Härtegrad erreicht haben, ertönt ein Signal. Drücken Sie dann den Betriebsschalter **8** in die Position „O“, um das Gerät auszuschalten. Die integrierte Kontrollleuchte erlischt.
- 4) Nehmen Sie vorsichtig den Deckel **2** ab und den Kocheinsatz **4** an seinem Griff **3** von der Kochschale **5**.

### **WARNUNG**

#### **Verbrühungsgefahr!**


- Der Dampf und das Kondensat innen am Deckel **2** sind heiß. Berührung mit Dampf und Wasser vermeiden!
- 5) Schrecken Sie die Eier im Kocheinsatz **4** nach dem Kochen unter kaltem, fließendem Wasser ab, damit sich die Schale leichter entfernen lässt und das Ei nicht nachgart.
  - 6) Gießen Sie ggf. das Restwasser aus der Kochschale **5** in den Ausguss.

## Eier mit unterschiedlichem Härtegrad kochen

Sie können mit dem Gerät Eier in zwei unterschiedlichen Härtegraden kochen. Der zuerst erreichte Härtegrad ist dabei immer der weichere. Für zuverlässige Ergebnisse müssen alle verwendeten Eier möglichst gleich groß sein und die gleiche Ausgangstemperatur haben.

Für den ersten Kochvorgang gelten die Symbole    rechts des Reglers.

Für den zweiten Kochvorgang gelten die Symbole   links des Reglers.

- 1) Bereiten Sie die Eier wie im Kapitel „Eier vorbereiten“ beschrieben vor.
- 2) Stellen Sie den Leistungsregler **7** in die Position, die dem weichsten Härtegrad der Eier entspricht (es gelten die Symbole rechts des Reglers). 
- 3) Drücken Sie den Betriebsschalter **8** in die Position „I“, um das Gerät einzuschalten. Die integrierte Kontrollleuchte leuchtet auf und der Kochvorgang beginnt.
- 4) Sobald die Eier den ersten, weicheren Härtegrad erreicht haben, ertönt ein Signal. Drücken Sie dann den Betriebsschalter **8** in die Position „O“, um das Gerät auszuschalten. Die integrierte Kontrollleuchte erlischt.
- 5) Nehmen Sie dann den Deckel **2** ab und entnehmen vorsichtig die gewünschte Anzahl Eier, die mit dem weicheren Härtegrad gekocht werden sollten.




### **WARNUNG**

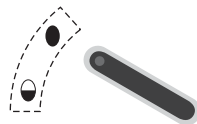
#### **Verbrennungsgefahr!**

- Die gekochten Eier sind sehr heiß! Fassen Sie die Eier zum Schutz Ihrer Finger nur mit Handschuhen an.

Schrecken Sie die entnommenen Eier unter kaltem, fließendem Wasser ab.

- 6) Setzen Sie den Deckel **2** wieder auf und drehen Sie den Leistungsregler **7** in die Position der Symbole links des Reglers, die dem gewünschten Härtegrad für die im Gerät verbliebenen Eier entspricht:

Symbol	Bedeutung
	für mittelweiche Eier im 2. Kochvorgang, nach weichen Eiern im 1. Kochvorgang
	für harte Eier im 2. Kochvorgang, nach mittelweichen Eiern im 1. Kochvorgang
	für harte Eier im 2. Kochvorgang, nach weichen Eiern im 1. Kochvorgang



- 7) Drücken Sie den Betriebsschalter **8** in die Position „I“, um das Gerät einzuschalten. Die integrierte Kontrollleuchte leuchtet auf und der zweite Teil des kombinierten Kochvorgangs beginnt.

- 8) Sobald die Eier den zweiten Härtegrad erreicht haben, ertönt wieder ein Signal. Drücken Sie dann den Betriebsschalter **8** in die Position „O“, um das Gerät auszuschalten. Die integrierte Kontrollleuchte erlischt.
- 9) Nehmen Sie vorsichtig den Deckel **2** ab und den Kocheinsatz **4** an seinem Griff **3** von der Kochschale **5**.

## **WARNUNG**

### **Verbrühungsgefahr!**


- ▶ Der Dampf und das Kondensat innen am Deckel **2** sind heiß. Berührung mit Dampf und Wasser vermeiden!

- 10) Schrecken Sie die Eier im Kocheinsatz **4** nach dem Kochen unter kaltem, fließendem Wasser ab, damit sich die Schale leichter entfernen lässt und das Ei nicht nachgart.
- 11) Gießen Sie ggf. das Restwasser aus der Kochschale **5** in den Ausguss.

## Reinigung und Pflege

### **GEFAHR – ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Ansonsten besteht Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Öffnen Sie niemals irgendwelche Gehäuseteile. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin. Bei geöffnetem Gehäuse kann Lebensgefahr bestehen durch elektrischen Schlag.

-  Tauchen Sie die Gerätebasis **6** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

### **WARNUNG – VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen. Verbrennungsgefahr!
- ▶ Achten Sie bei der Reinigung des Messbechers **11** auf den Eipick **12**. Verletzungsgefahr!

### **ACHTUNG – SACHSCHADEN!**

- ▶ Benutzen Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und das Gerät irreparabel beschädigen.

## Gerät reinigen

- 1) Ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose.
- 2) Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 3) Reinigen Sie danach die Kochschale **5** und die Oberfläche der Gerätebasis **6** mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- 4) Trocknen Sie das Gerät auf jeden Fall gut ab, bevor Sie es erneut verwenden.

## Bei Kalkrückständen

Wenn sich in der Kochschale **5** Kalkrückstände bilden, gehen Sie wie folgt vor, um diese zu beseitigen:

- 1) Befüllen Sie den Messbecher **11** zu einem Drittel mit Zitronensaft. Füllen Sie dann den Messbecher **11** bis zur Markierung „MAX“ mit Wasser auf.
- 2) Schütten Sie diese Zitronensaft-Lösung in die Kochschale **5**.
- 3) Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Netzsteckdose und drücken Sie den Betriebsschalter **8** in die Position „I“, um das Gerät einzuschalten.
- 4) Lassen Sie die Zitronensaft-Lösung ca. 10 Sekunden lang köcheln.
- 5) Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den Betriebsschalter **8** in die Position „O“ stellen.
- 6) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- 7) Lassen Sie das Gerät und die Zitronensaft-Lösung abkühlen.
- 8) Schütten Sie die Zitronensaft-Lösung weg und wischen Sie die Kochschale **5** mit einem feuchten Tuch aus.

## Zubehör reinigen

- Spülen Sie den Deckel **2**, den Kocheinsatz **4** und den Messbecher **11** mit Spülmittel unter fließendem Wasser.

### HINWEIS

- ▶  Der Kocheinsatz **4**, Deckel **2** und Messbecher **11** sind auch für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.

## Aufbewahren

- Lassen Sie das Gerät erst vollständig auskühlen, bevor Sie es wegstellen.
- Wickeln Sie das Netzkabel **9** in Pfeilrichtung um die Kabelaufwicklung **15**.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

## Gerät entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbonn gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbonn) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456\_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 345743\_2004 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 345743\_2004

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.

Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)





**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacii · Informacijas data  
Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums · Stand der Informationen:  
07/2020 · Ident.-No.: SED400A1-072020-1

---

IAN 345743\_2004